[装幀] Rdesign studio

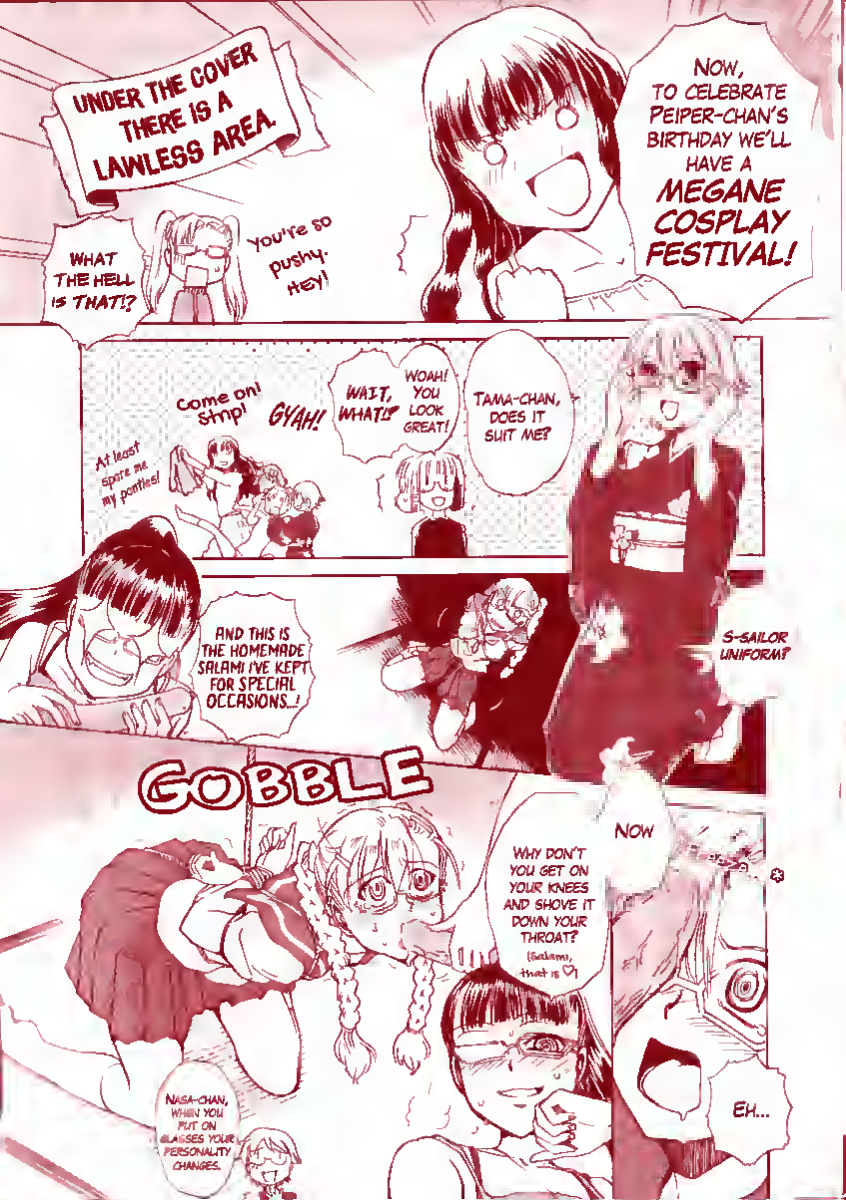
9784253233231
ISBN978-4-253-23323-1
C9979 ¥552E (0)
1929979005528
雑誌 44942-54
秋田書店
定価：本体552円＋税

チャンピオンREDコミックス

聖騎士星矢EPISODE G ③～㊤巻 [原作：車田正美 漫画：間田孝武]
シグルイ ～Shigurui～ ①～㉒巻 [原作：南條範夫 漫画：山口貴由]
シグルイ 奥義秘伝書 [車輌航夫×山口貴由 チャンピオンRED編集部 編]
鉄のラインバレル ①～㉒巻 [清水栄一×下口智裕]
鉄のラインバレル アニメBOOK [清水栄一×下口智裕 チャンピオンRED編集部 編]
ちぇんじ123 ①～③巻 [原作：坂口いく 漫画：岩澤宏樹]
聖眼のクェイサー ①～⑥巻 [原作：吉野弘幸 漫画：佐藤智悦]
VITAセクスアリス ①巻 [原作：不気味×健一郎 漫画：佐藤智悦]
ジャイアントロボ ～地球の巨人伝説より～ ①～㊂巻 [原作：横山光輝 監修：横山宏 漫画：戸村慶尚]
ベクター・ケースファイル ～暗闇の黒猫団～ ①～③巻 [原作：龍見景馬 漫画：カミムラ晋作]
ミカるんX ①～③巻 [高瀬るい]
フランケン・ふらん ①～③巻 [水今凍克久]
ペンギン娘MAX ①～㊂巻 [園場てつや]
どみなのド! ①巻 [原作：酒井重 漫画：日高三吉]
ヨメイロちぇいす ①巻 [tanki]
デッド・ソウル・リボルバー ①～②巻 [ともぞカヲル]
どきどき魔女神判! 全㊂巻 [八神健]
どきどき魔女神判2 ①巻 [八神健]
ジェノサイド・プリンセス ①巻 [納都花丸]
猫神やおよろず ①巻 [FLIPFLOPs]
おとまりHONEY ①巻 [みづきたひひと]
メイドいんジャパン ①巻 [おひもとみまな]
セーラー服と重戦車 ①～③巻 [野上武志]
ラブユメ♡みっくす ①巻 [カイシンシ]
あきそら ①巻 [糸杉柾宏]
MONOクロ 全①巻 [糸杉柾宏]
キミキス ～スウィートリンクス～ 全㊂巻 [原作：ビジュープレイング 漫画：糸杉柾宏]
ちょっきんばにっく ～ハサミちゃんと可愛いお姉様～ ①巻 [やぎさわ景一]
突攻! メイドサンダー 全③巻 [やぎさわ景一]
ヤクサガール ～プレイヤ仕掛けの花嫁～ 全㊂巻 [原作：元麒祖木 漫画：大前田圭]
BLASSREITER ～ガイスト～ 全㊂巻 [原作：ZIKU／ストーリア 脚本：ノブヒロ 漫画：黄瀬和]
エル・カザド 全①巻 [原作：Dueto 漫画：鍛造間]
アリスの100CC 全①巻 [中嶋ちすな]
アキハバラ無法街 全①巻 [杉村慶太]
魔界天使ジブリール 全①巻 [原作：フロスト・ワイングラス 漫画：黒一郎]

書籍

車田正美 人生を語らず [車田正美]
動如雷電 人生を語らず2 [車田正美]



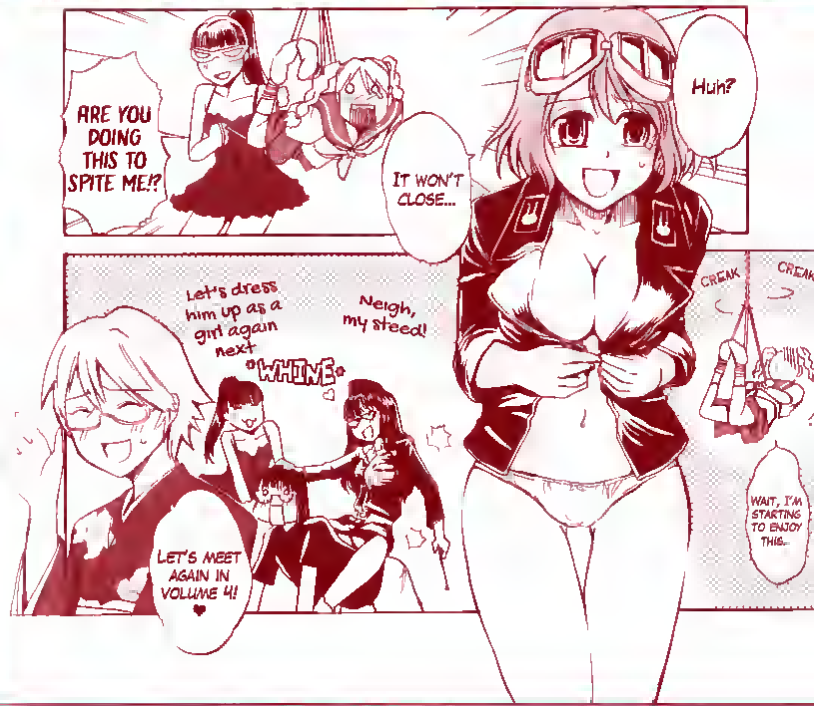
hampion RED

セーラー服と重戦車

3

野上武志

秋田書店



Jagdpanzer 38(t) Hetzer(sd.Kfz.138/2)

1/8 MILITARY MINIATURE SERIES NO.813
HETZER TANK DESTROYER
H. JUGEND PRIVATE MIDDLE SCHOOL TANK CLUB VERSION
6 FIGURES, POSTBOX AND BODDHISATTVA JIZO INCLUDED
CEMENT AND PAINT NOT INCLUDED
OGAMI

セーラー服と重戦車第2巻
8月20日(水)発売!!
B6判／580円(税込)
少女たちのアツい夏がやってきた!!
絶好調! ネオミリタリーラブコメ!!
セーラー服と重戦車
野上武志
TAKESHI NOGAMI PRESENTS

CONTENTS

003 **9th Shot....**"Do the Ninjutsu! She's One-woman Army in a School Swimsuit!"

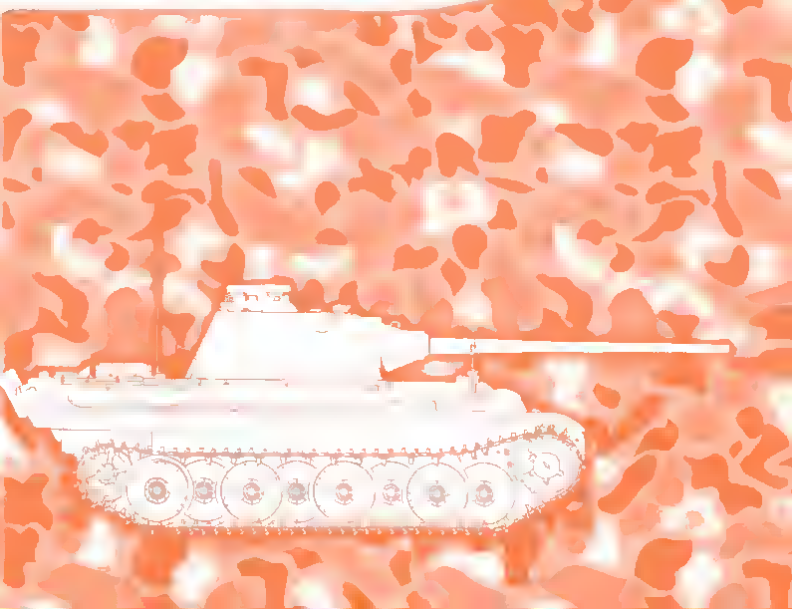
049 **10th Shot..**"Escape! First Battle is a Taste of Humiliation"

089 **11th Shot..**"Pay attention! Master Peiper's Tank Rider Corner"

135 **12th Shot..**"Make a Comeback! The Limelight of the Crossdressing Boy!"

181 **Bonus.....**"Bondage! A Room, Glasses and Homemade Salami"

初出 チャンピオン RE ぃちご 008 V L 9~2009 VOL 12
番外編「[illegible]ド 部室と眼鏡 巨家製サ [illegible] 描き
[illegible] [illegible]まフ [illegible]ションであり 実在の個人 団体等には [illegible] さ 関係あるよ [illegible] A



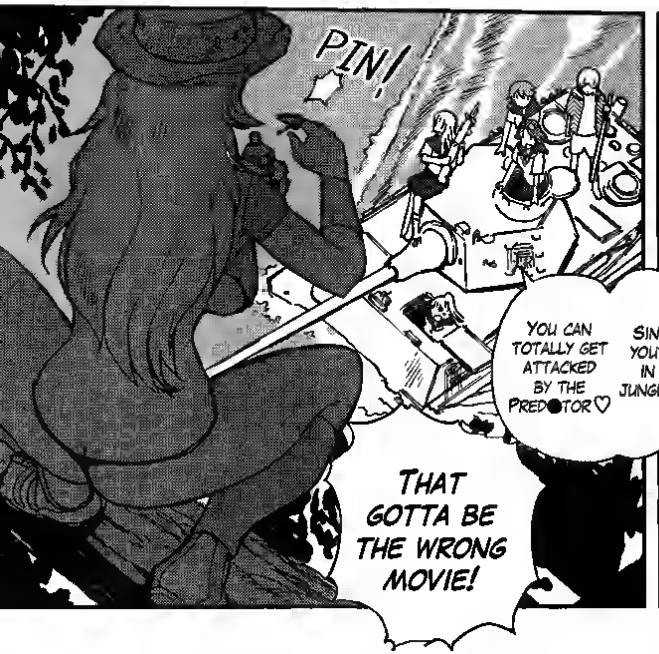
HOOT HOOT
Gyahhh! Gyaargh!
CICADA NOISES
Hello everyone, it's Hoshino Dan.
WHAT DO YOU INTEND TO DO...
NOW THAT YOU'VE CAPTURED ME!?
It may be sudden, but—
ARE YOU A NINJA?♡
PATCHING
1

TN: Most of what the gyaru says is katakana and Engrish and therefare mangled on purpose

Today we, Nora Middle School's Tank Association—
Fuuh
TAMA-KUN, YOUR HANDKERCHIEF'S DESIGN IS LOVELY♡
Came to inspect the Tank Koshien's playing grounds.
MARIKO-SENPAI, I'M AFRAID OF WATEEER, DON'T YOU GET IT!?
I WONDER IF WE'RE OKAY WITHOUT A SNORKEL?
THE WATER IS SHALLOW AROUND HERE!
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
FUFUFU, THIS SMELL
REMINDS ME OF VIETNAM
Ah, I UNDERSTAND WHAT MOVIE MARIKO'S TAKEN IN BY
JUNGLES ARE REALLY AMAZING
BUT YOU KNOW—

Is a natural treasure 1000 times larger than Tokyo Dome!
Tokyo Metro-politan area, Shakujii Park
This national park with the Shakujii and Sanpoji Ponds spread in it's center
WAIT A MINUTE! ISN'T THE SCALE WAY OFF!?

Note: 1000 Tokyo domes — 12% of Japan s territory

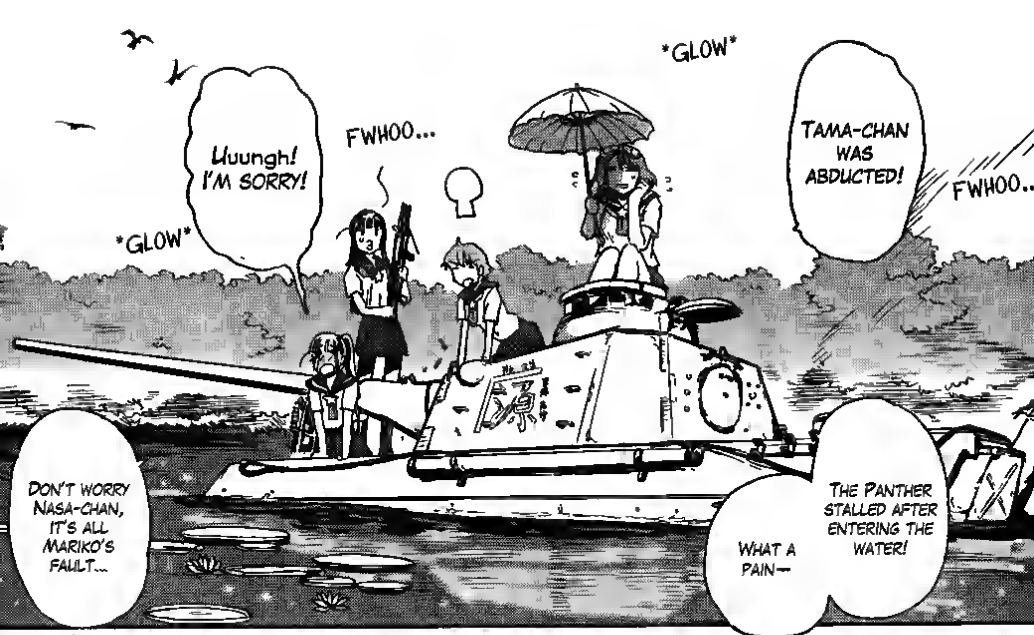


ENEMY ATTACK!
KYAAH
KA
BLAM
DOKOKOKO
"SLIDE"
Sailor Uniform and Machine Gun!
KA-I-KA-N!♡
FIRE! -♡
MARIKO, YOU'RE TOO LOUD!
THAT'S WHY IT WAS THE WRONG MOVIE!
6
Are you ninja?
Boy...
-Eh?
*TN: An actual movie "Kaikan!" is the heroine's catch-phrase

—And that's how
I ended up being captured.
W-WHAT DO YOU INTEND TO DO NOW THAT YOU'VE CAPTURED ME!?
PACHING!
ARE YOU A NINJA?
Huh?
7
I LOVE STRONG MEN♡
NINJA VERY-VERY STRONG!
RUSTLE
RUSTLE
SHOCK

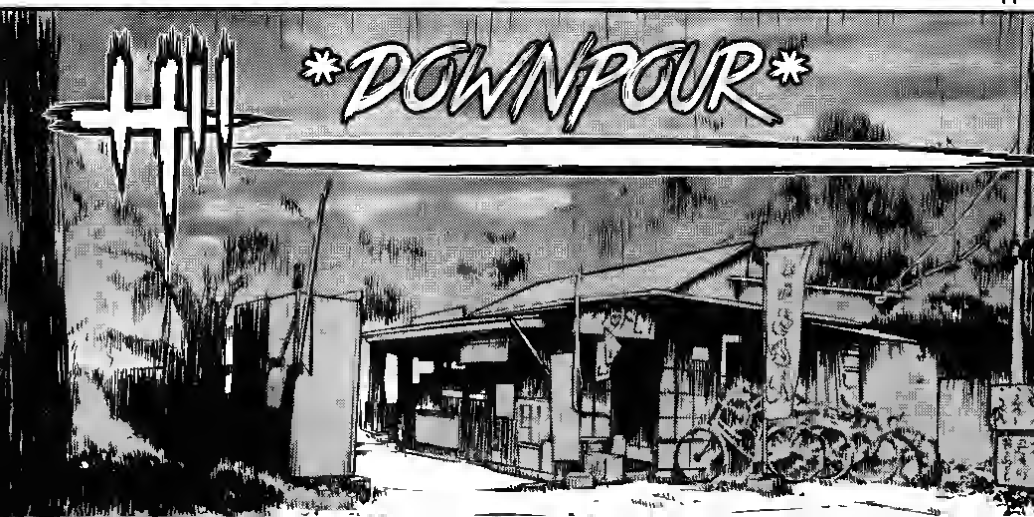
NINJA! I LOVE YOU!♡
GLOMP!!
awa wawa waah!!
8
NO!
NINJA HAS KATANA♡
Tsk
Tsk
Tsk
ANOTHER ONE♡
HUH!
PLEASE... W... WAIT A MINUTE!
I DON'T HAVE A KATANA WITH ME, SO I'M NOT A NINJA...!

YOUR MIGHTY SWORD
IS VERY BIG♡
SQUEEZE
GOWAAA
Now that's a pinch!!
WHAT A PAIN.
Help meeee—!


GLOW
Uuungh! I'M SORRY!
FWHOO...
GLOW
TAMA-CHAN WAS ABDUCTED!
FWHOO...
DON'T WORRY NASA-CHAN, IT'S ALL MARIKO'S FAULT...
WHAT A PAIN—
THE PANTHER STALLED AFTER ENTERING THE WATER!

RUSTLE
THERE CAN'T POSSIBLY BE ANOTHER TANK—
ANYWAYS, WE HAVE TO GET PULLED OUT BY ANOTHER TANK...
SHAKLINK!
WHO'S THERE!?
FREEZE!

Ah
RUMBLE RUMBLE RUMBLE
THE TANK CLUB'S PRESIDENT, ALICE!
ROYAL ARMY MIDDLE SCHOOL'S...
WHAT WAS IT...?
CHAKLIK
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?


HH
DOWNPOUR

—I'VE GRASPED THE STORY
WE ARE PREPARED TO ASSIST—
IN YOUR CLUB MEMBER'S RESCUE OPERATION
gulp
YEP!
WHAT AN UNNATURAL MELON FLAVOR!
DON'T REENACT "KODOKU NO GOU○MET"!
...CAN I PLEASE CONTINUE?
I'M IN TROUBLE TOO
Mariko-senpai, my face is turning red"

A TANK CLUB'S MEMBER
DESERTED!?
SO BASICALLY, ROYAL ARMY SCHOOL IS THE CAUSE, ISN'T IT!?
WHO KNOWS... WHAT COULD YOU BE REFERRING TO?
SHE'S AN AUSTRALIAN EXCHANGE STUDENT NAMED JUNE AND—
SHE HAS LIKE... SEVERE NINJA MANIA
I THINK SHE'S PROBABLY THE ONE WHO STOLE THE OTAKU BOY...
IN ANY CASE!
Ahem
THAT GIRL

IF WE DON'T HURRY IT'S BASICALLY A CLOSED DEAL
...IS A VERY "ASSERTIVE" LADY
Rubbing paradise!
Grind those folds!
Hiiiiiiii!
I CAN'T RULE OUT THE POSSIBILITY OF A SHOTGUN MARRIAGE...
TAKE RESPON-SIBILITY♡
SHUKUK
Eek

NOOOOOOOOOOOO!
COME ON! SHE'S A HICK AFTER ALL♡
HAHA HA

SFX: Heavy rain
Wow! Valentine's chocolate...
It's my first. Thank you, Mutsumi-san!
...
TAMA-KUN...
JOLT
Eh!?
YOU SHOULD ALREADY—
BE AWARE OF YOUR FEELINGS!
MUTSUMI—

WH
WHAT ARE...
WHWH
FACE IT HONESTLY!
THERE, I GUESS
THE FACT—
THAT YOU'RE A NATURAL-BORN WARRIOR!
SNEAKY
SHHM
SHHM
BOW...!?
A...
THAT'S WHY I'M GONNA LEND YOU THIS♡

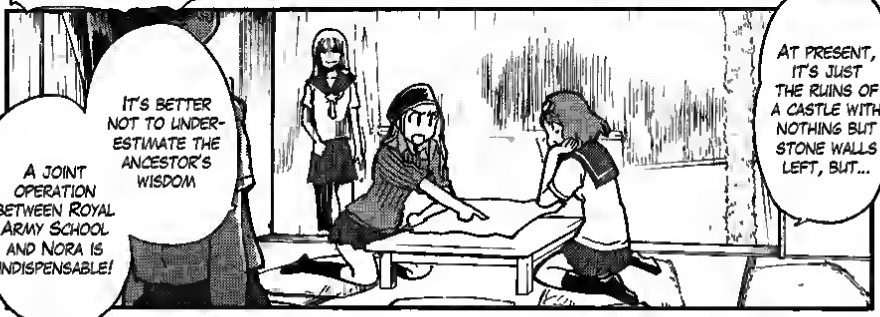
CREAK...
CREEEAK...
STOMP
TO LIVE USELESSLY...
OR TO DIE FOR SOMEONE
DECIDE FOR YOURSELF!

THE SOUND...
OF A BOW!?

TWANG

JUNE'S MILITARY FORCE IS ONE SQUAD INCLUDING ONE TANK

THEY'RE HOLED UP AT THE SHAKUJII CASTLE SITE



AT PRESENT, IT'S JUST THE RUINS OF A CASTLE WITH NOTHING BUT STONE WALLS LEFT, BUT...

IT'S BETTER NOT TO UNDERESTIMATE THE ANCESTOR'S WISDOM

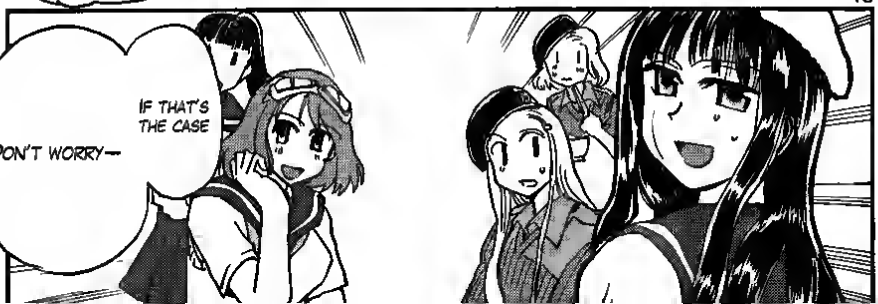
A JOINT OPERATION BETWEEN ROYAL ARMY SCHOOL AND NORA IS INDISPENSABLE!

BUT—

EVEN IF WE TAKE OUT THE ENEMY TANK, WHAT ABOUT INFANTRY?

ER, WELL

WE DON'T HAVE ANYONE BESIDES THE TANK CREWS

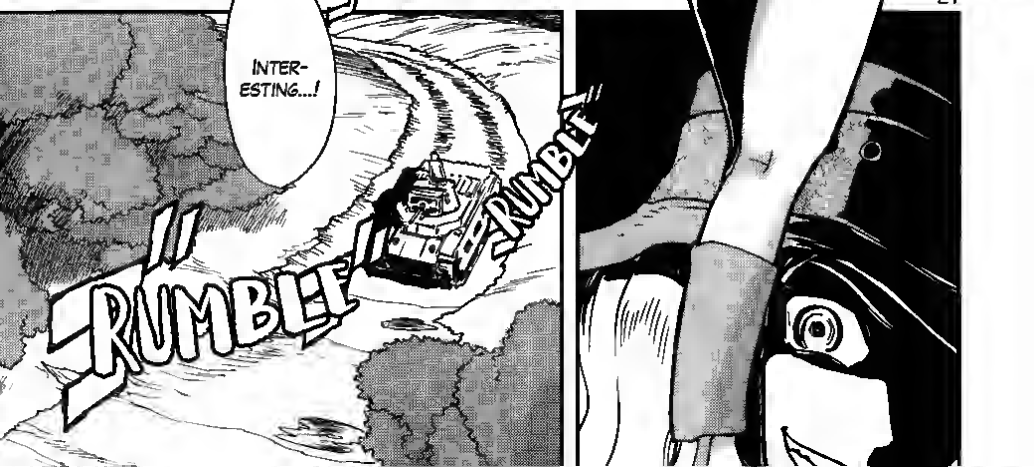


IF THAT'S THE CASE

DON'T WORRY—

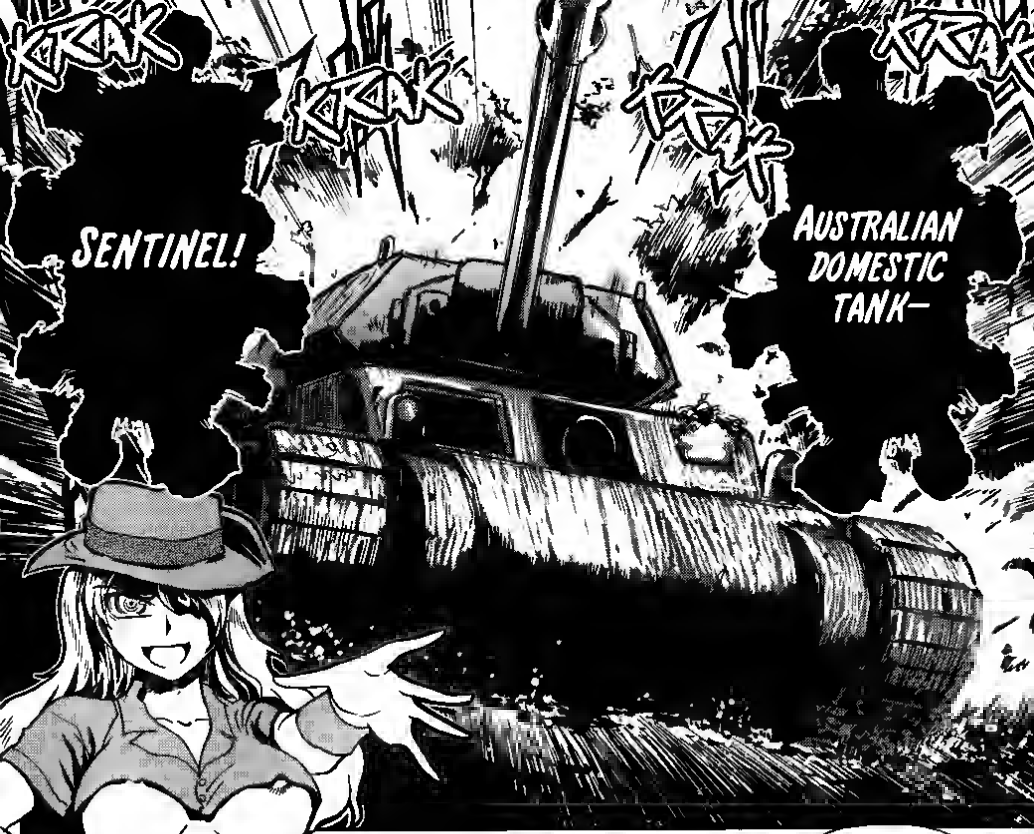
Because Nora's Tank Club's...
One-woman Army...
Has awakened.
KLINK

ENGINE NOISE?
DRR DRR DRR
MY COMRADES...
CAME TO RESCUE ME!
IT'S SETTLED!


INTER-ESTING...!
RUMBLE
RUMBLE

CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
COME OUT, JUNE!
JUNE!
Great erudition♡
The tank above is the British-made Matilda. ♡
It's a slow infantry tank, but accordingly, its armor is strong. ♡
KA-BOOM
KYAA!
...Tch!

JUNE!
COME BACK!
TWIST
CRACKLE...!
CRACKLE
CRACKLE
I WILL MAKE A JAPAN FAMILY WITH NINJA!
NO WAY!

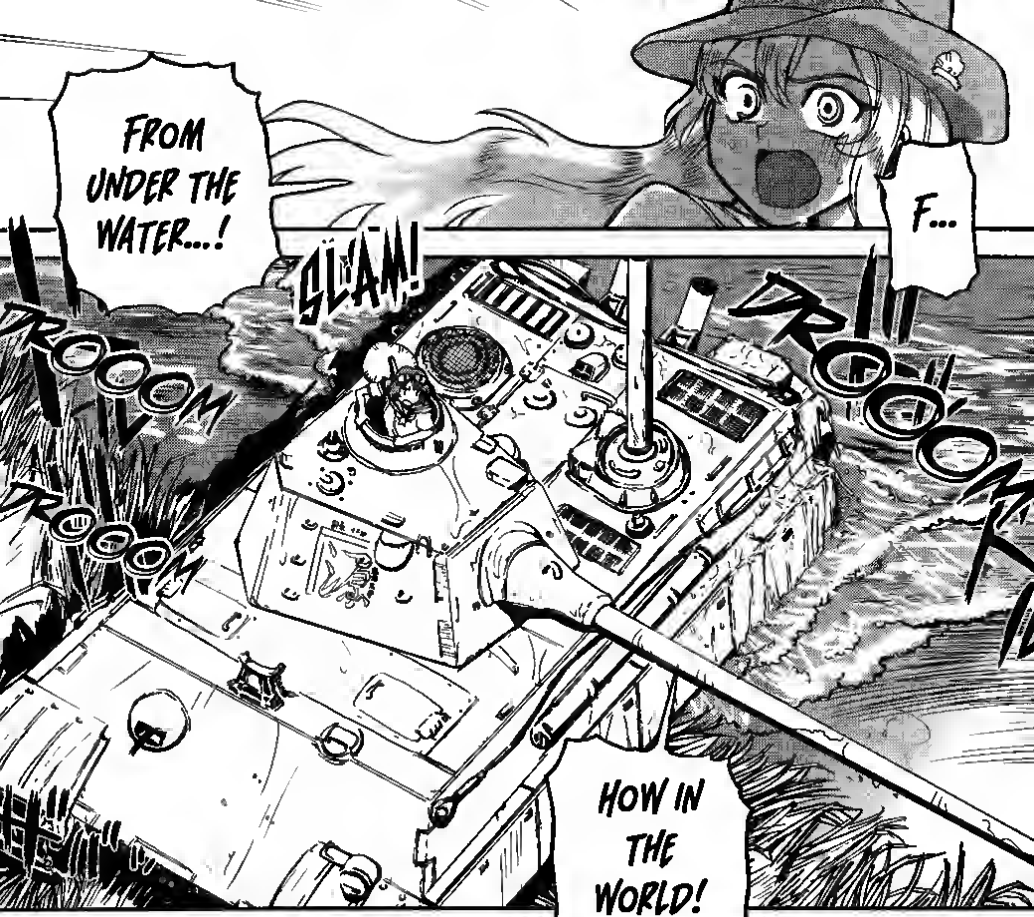


ACIV Sentinel Tank

A tank domestically produced in Australia to prepare for the Japanese Army's invasion of the Australian continent during the second World War. AC I through AC IV exist. While the ACIV is only a prototype vehicle, it's equipped with the 17 pounder (76.2mm) gun.

ALICE, YOU...
LIAR!
DIDN'T YOU SAY-
RETREAT! RETREAT!
THOOM!!!
THAT IF I CAME TO JAPAN THERE WOULD BE LOTS OF SAMURAIS AND NINJAS!
POW
BUT THE ONLY ONE WITH A KATANA WAS THAT BOY!
SHUDDER
I'M... NOT A LIAR!
BECAUSE—
cough
cough
...

ROAR
A-ninja...
Is right behind you!


FROM UNDER THE WATER...!
SLAM!
F...
TROOOM
TROOOM
TROOOM
HOW IN THE WORLD!

OUR PANTHER'S EQUIPPED WITH A SNORKEL, SO IT CAN OPERATE UNDERWATER!
YOU WERE CARELESS!
Diagram.
Shakujii Castle
Hello from underwater!
Sanpoujii Pond
My role is keeping them in place!
Dining hall

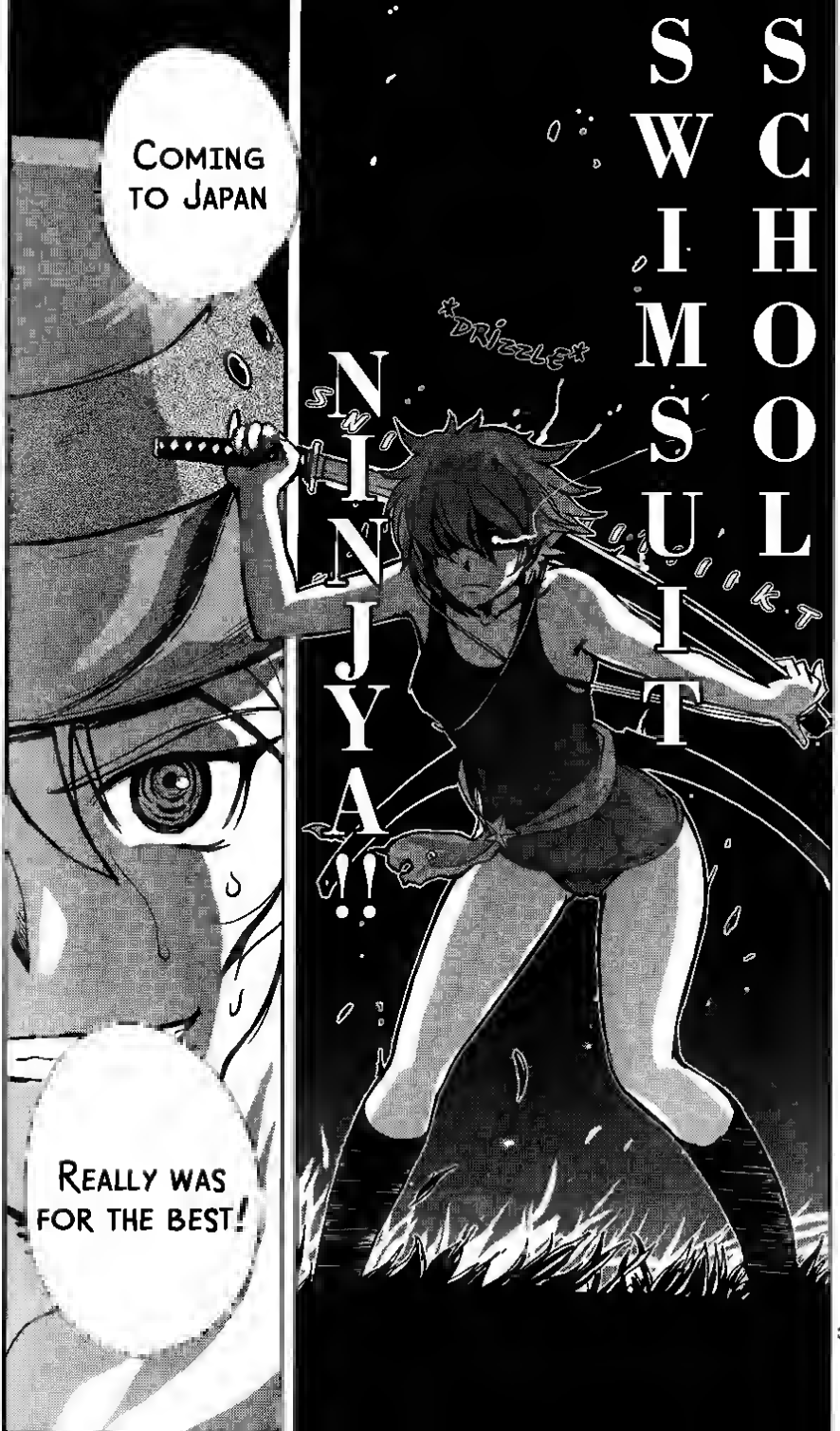
ATTENTION!♡
During WW2, some German tanks (like Pz. IV and Pz. VI Tiger) were able to submerge to travel underwater. Because they were considering equipping the Pz. V Panther with a submerging functian taa while develaping it, Nara's Panther F taa was magically remadeled by Marika's grandpa. With a snarkel, it's akay ta aperate underwater☆.
SURELY! IT'S THE NINJUTSU ART OF WATER-ESCAPE!

That's why I'm gonna take the boy and bail!
But you're far from a ninja!
Honey-moon Japan!♡
Shakuji Castle Site
Mutsumi! Your turn!
THIGHTEN

AS A DAUGHTER AND HEIRESS TO A THOUSAND YEARS OLD ARCHERY STYLE HOUSEHOLD—
IT'S A BIT DIFFERENT FROM A NINJA, BUT—
WOBBLE
WOBBLE
WOBBLE
DUNN
DUNN
DUNN
DUNN
DUNN
DUNN
FOR THE PERSON IMPORTANT TO ME-
I...
WILL FIGHT!

TAMA-KUN!
MUTSUMI-SAN!
TAP
HERE I COME!
POUNCE
THANK GOD, YOU'RE SAFE
MUTSUMI-SAN
BEHIND YOU!
That was a bit heavy.
Staging is important, you know?

KYA...
FWHISH
SMACK
SMACK
SMACK
FWHOOM
FOUND YOU!
TH...
DASH
FINALLY... I'VE FOUND YOU!
THEY'RE FIGHTING WHILE FALLING!


COMING TO JAPAN
DRIZZLE
SCHOOL SWIMSUIT NINJA!!
REALLY WAS FOR THE BEST!

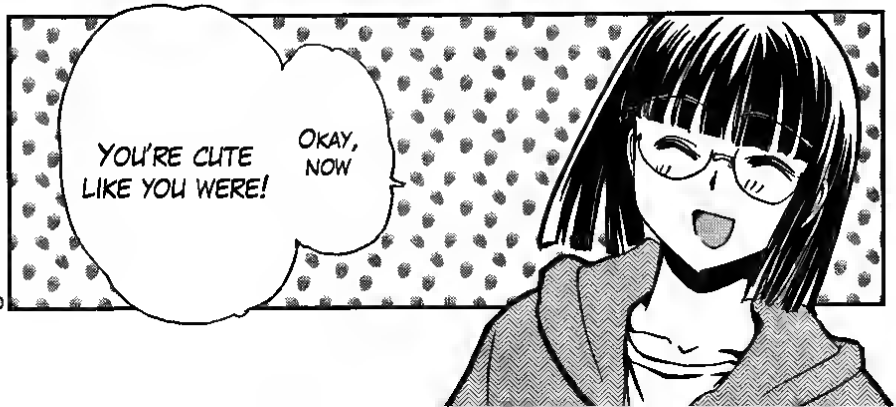
A...
AMA-ZING!
CLOTHES ONLY!?
MUTSUMI -SAN!
SLIP
Eh?
CHIK
DOWN!
SHOW-

Arr...
UWAAA!
TAMA-CHAN!
SHOOOOSH
SWISH
TWACK

DANGLE
...I'M
DANGLE
SAFE...
CHEER
I GIVE UP~~~

AH— ALICE, I CAN'T BREATHE!
YOU DUMMY!
GEEZ! YOU REALLY MADE US WORRY—
TAMA-CHAN, ARE YOU OKAY?
FLIP
EVERYONE, THANK YOU SO MUCH FOR SAVING ME!
STEP
Ah...
Ah.. WELL, TAMA-KUN
MY FAMILY IS A BIT UNUSUAL, BUT—
WELL...
DON'T DISTANCE YOURSELF
SHIVER

FOWA!?
DON'T MOVE, MUTSUMI-SAN!
YOU HAVE DIRT ON YOUR CHEEK!
TA... TAMA-KUN?


YOU'RE CUTE LIKE YOU WERE!
OKAY, NOW

You're cute...
THANK YOU
FOR SAVING ME!
You're cute...
You're cute...
POFF
?
GONNA MAKE KIDS?
MOTSOMI! YOU'RE BLUSHING!♡
FWEET-
FWEEEEET-

DON'T TEASE ME TOGETHER!!
F WHIP
ENOUGH!!
F WHIP
F WHIP
UWAWA WAWA!

And now
BWOOSH
Fuji Maneuver Area
Tank Koshien opening ceremony venue
OOH!
IT'S A RAPTOR! A RAPTOR!
GREETINGS, EVERYONE FROM NORA!♡
AH! ROYAL ARMY SCHOOL'S ...
TOOK US SOME TIME♡
43

IT WAS FUN THE OTHER DAY♡
BUT, FROM TODAY ON WE'RE FELLOW ENEMIES!
LET'S FIGHT FAIR AND SQUARE
OF COURSE!

And with all kind of thoughts put into it—
SIGH...!
ROGER!
TAMA-KUN
LET'S WORK TOGETHER FROM NOW ON TOO♡
?
SMILE
PLEASE, GO ON AHEAD!
THE ADMISSION IS SOON!
DANKE!
ALL HANDS, TAKE YOUR POSITIONS!

Vor!
FWHP!
Panzer-
Our summer...
Starts now!

EEEK
KANON, HELP ME~
MOTSOMI, MAI MASTAH!

THE END

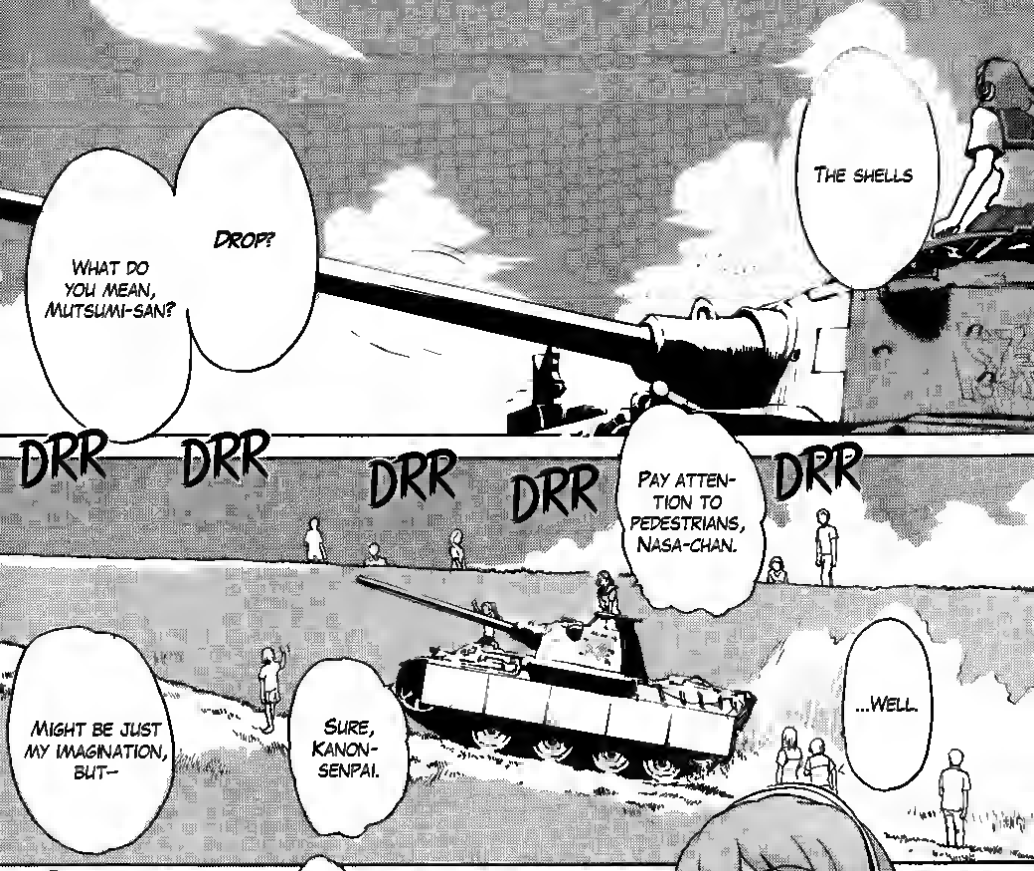
Sailor-fuku to Juusensha #9
ver.1
Translation: Stiff Steve
Clean/TS: g_z
2016-09-04
/ak/sc_ns is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:
Yukarin's Tank Corner ep.7
Cat Shit One 60/Apocalypse Now 80
Girls und Panzer Comic Anthology
and others.
If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in an /ak/ related thread on /a/.
swiss Memo
ak-scans.wikia.com

RUMBLE
It said in a book
RUMBLE
I read a long time ago
That in a time of crisis everyone would certainly...
Look at the commander's face.
Middle school girls +1 are fighting in a tank!?
Sweet and hot neo-military youth!!
Even at a time like that
The commander

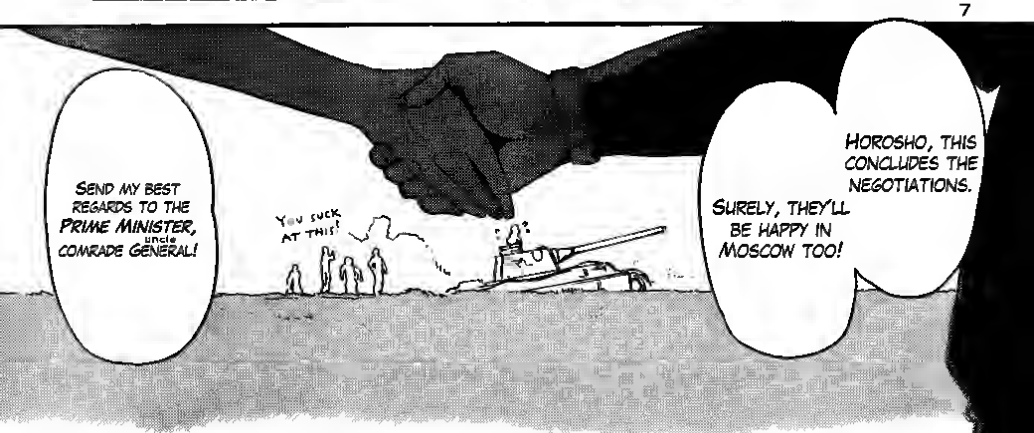
KRAK
Even at a time like that...
KANON-SAN, GET DOWN!
The curtain of the Tank Koshien rises!!
But, the first trial is already...!?
Nora Middle School's Panther F went up in a blaze—
She had to stay calm—!
Has to...
Stay calm.
セーラー服 重戦車
単行本1・2巻大好評発売中!!
野上武志
TAKESHI NOGAMI PRESENTS

FWHOOOOOO
TAMA-CHAN, LOAD THE EXPLOSIVE!
ROGER, KANON-CHAN.
WE'RE NEXT!
OK, MUTSUMI!
BLAM
CLUNK
EXPLOSIVE, LOADED!
huff
huff
huff

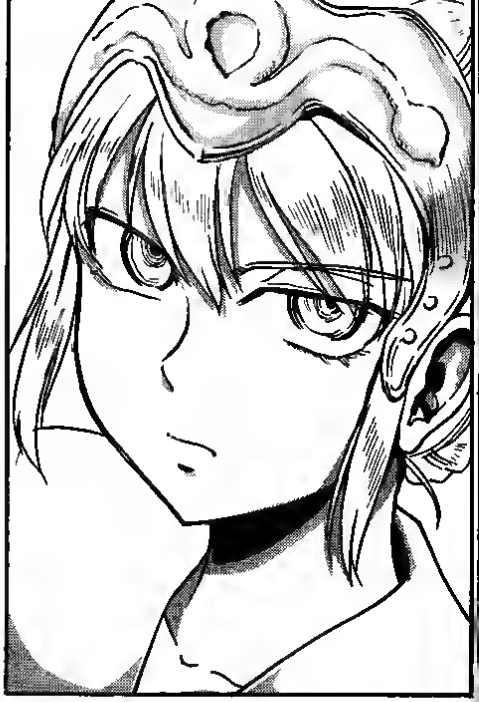
KA-POW
RUSTLE!
NICE SHOT!
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
THAT'S SOME SPLENDID HE PROJECTILE SHOOTING!
K-YA!
zip
one bounce
unarmored target
IF YOU CAN MAKE THE PROJECTILE BOUNCE ABOUT 30CM BEFORE THE TARGET
YOU CAN SCATTER THE FRAGMENTS DIRECTLY ABOVE THE TARGET WHEN YOU NEED TO!
WHOA...
—


THE SHELLS
DROP?
WHAT DO YOU MEAN, MUTSUMI-SAN?
DRR DRR DRR DRR DRR
PAY ATTENTION TO PEDESTRIANS, NASA-CHAN.
...WELL.
SURE, KANON-SENPAI.
MIGHT BE JUST MY IMAGINATION, BUT—

—!
KANON-SAN, LISTEN TO ME—
THUNK!
WAH
I ACTUALLY INTENDED TO HIT THE TARGET DIRECTLY BACK THEN TOO...
THE SHELLS ARE FALLING SOONER THAN USUAL!


HOROSHO, THIS CONCLUDES THE NEGOTIATIONS.
SURELY, THEY'LL BE HAPPY IN MOSCOW TOO!
SEND MY BEST REGARDS TO THE PRIME MINISTER, uncle COMRADE GENERAL!
You suck at this!

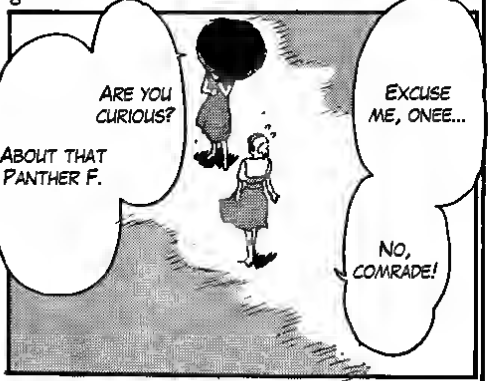
TN: In 2009 Putin was taking a break between his presidential terms as the Prime Minister.



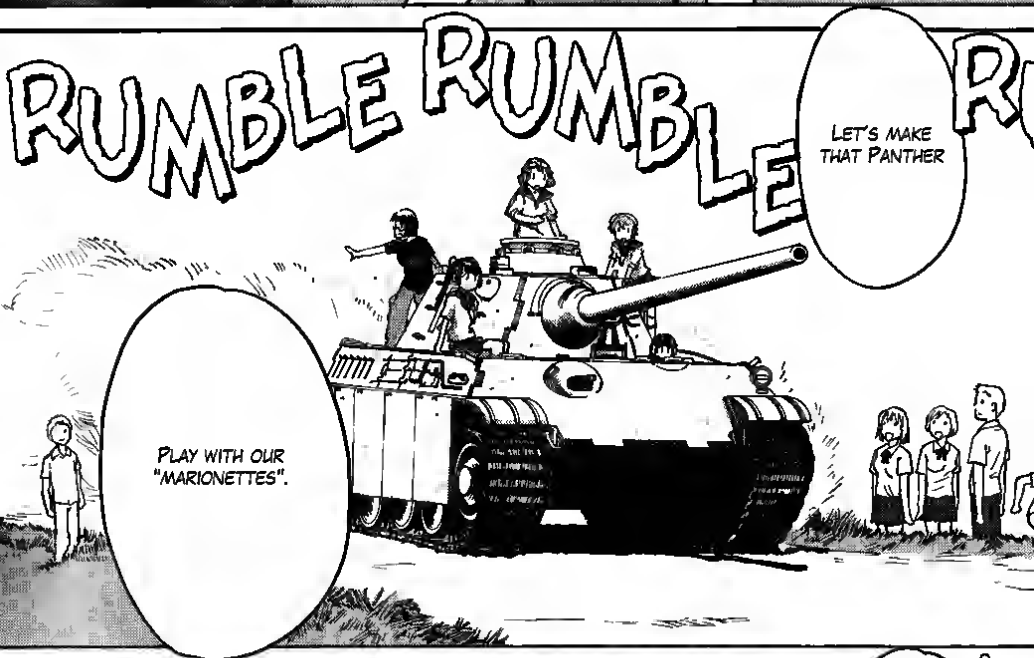
How about going to the Peoples' Friendship University after graduation?
You'll be welcome as a scholarship student—
Fufu...♥ I'll think about it ♥.

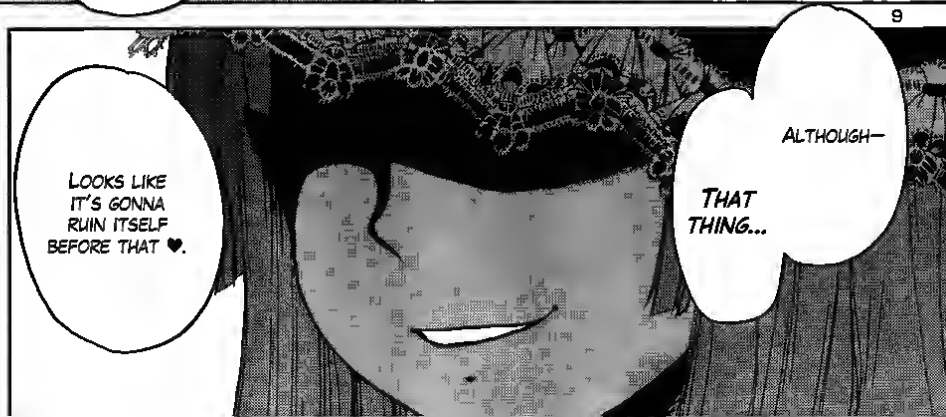
Katukova-chan!

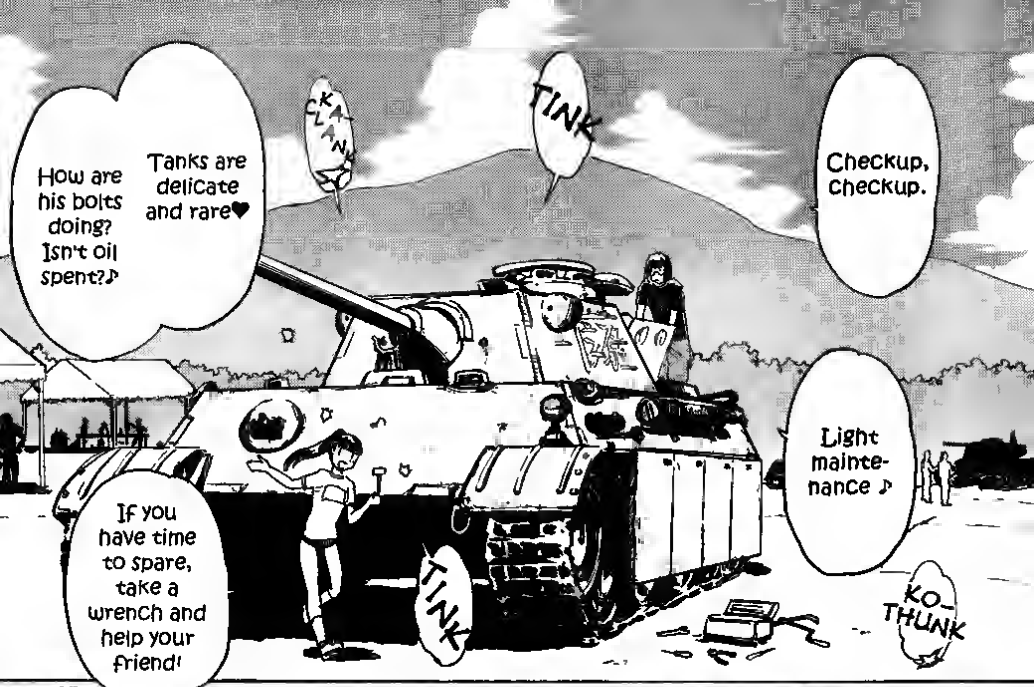
8

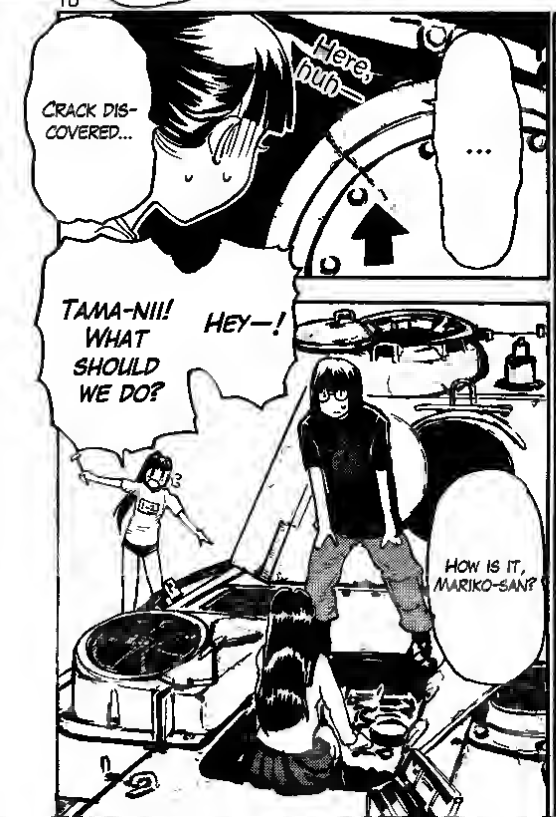

Are you curious?
About that Panther F.
Excuse me, onee...
No, comrade!

DRR
DRR
DRR
DRR
You're too busy to let you play with that junk.
You are our trump card.
But forgive me, okay?


RUMBLE RUMBLE
Let's make that Panther
Play with our "marionettes".


Although—
That thing...
Looks like it's gonna ruin itself before that ♥.


How are his bolts doing? Isn't oil spent?♪
Tanks are delicate and rare♥
KA-LANK
TINK
Checkup, checkup.
Light maintenance ♪
If you have time to spare, take a wrench and help your friend!
TINK
KO-THUNK


CRACK DISCOVERED...
Here, huh—
...
TAMA-NII! WHAT SHOULD WE DO?
HEY—!
HOW IS IT, MARIKO-SAN?

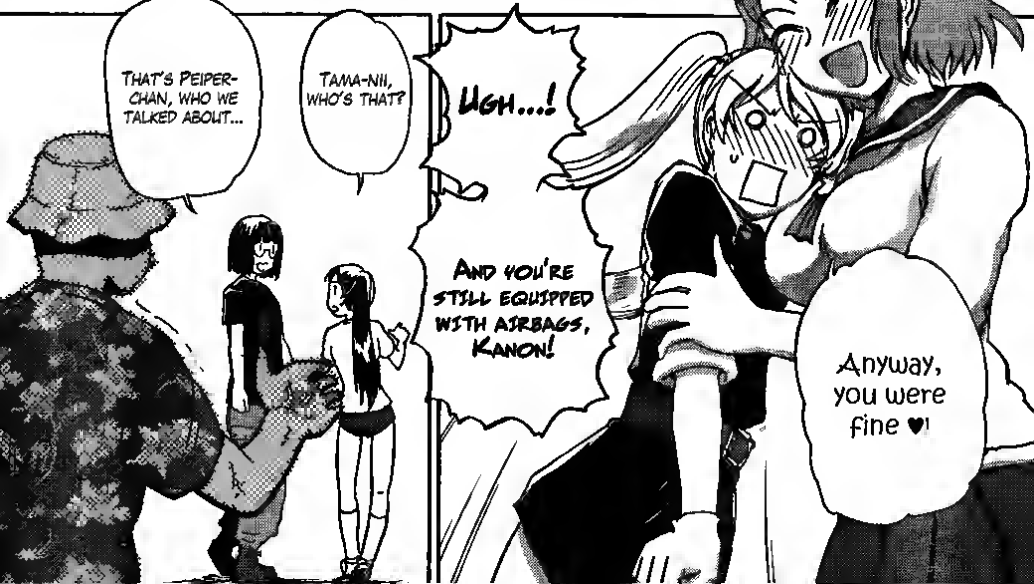
Knock it a bit, you ears will tell♪
CLINK
If the Panther's doing well!

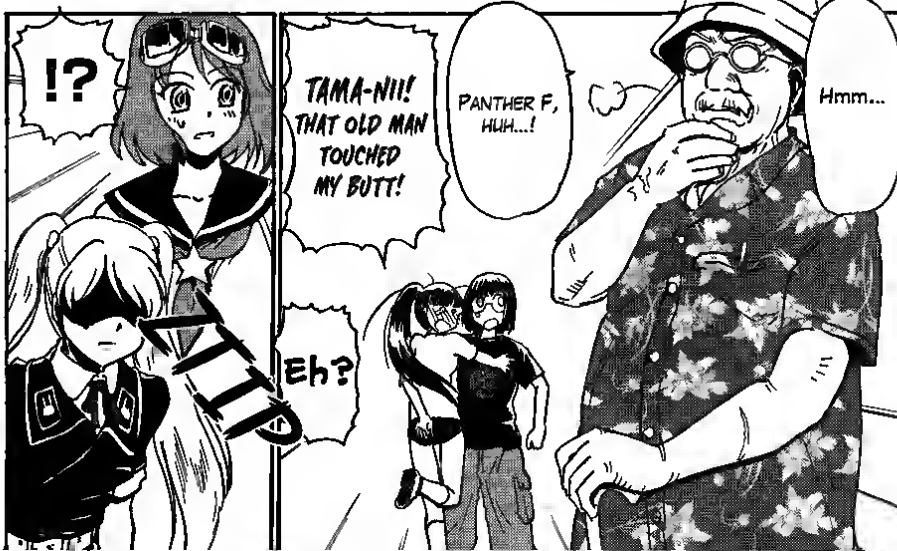
WHAT CAN I SAY, NOT GREAT...
THE ENGINE ALSO HAS TROUBLE REVVING UP.
HONESTLY, IT'S AT THE STAGE WHERE WE HAVE TO REPLACE PARTS, YOU KNOW!
-WELL.
You have oil on your cheek.
IF THAT'S THE CASE I WILL COVER FOR IT WITH MY PRODIGIOUS DRIVING TECHNIQUE ♥
11
Hey— You guys!
AH, KANON-SAN, I NEED TO TELL YOU...
OUR OPPONENT FOR THE FIRST BATTLE HAS BEEN DECIDED ON.
EVERYONE, I'M BACK.
KANON!

MY WORTHY RIVAL!
LONG TIME NO SEE!
DRR
DRR
DRR
DRR
PE...
PEIPER-CHAN!?
CHATTER
CHATTER
WHOA! IT'S Y. YOUKO PEIPER FROM H. JUGEND MIDDLE SCHOOL!
IF I'M NOT MISTAKEN THEY WERE DESTROYED IN A BATTLE WITH RED ARMY MIDDLE SCHOOL, WEREN'T THEY...!?

Hetzer

A tank destroyer produced in large numbers by Germany at the last stages of World War II. The "cheap, light, small" tank met all three important conditions, but since it was a bit too small, the interior was cramped so tankers didn't like it. It's good at ambush attacks and defensive warfare.


THAT'S PEIPER-CHAN, WHO WE TALKED ABOUT...
TAMA-NII, WHO'S THAT?
UGH...!
AND YOU'RE STILL EQUIPPED WITH AIRBAGS, KANON!
Anyway, you were fine ♥!



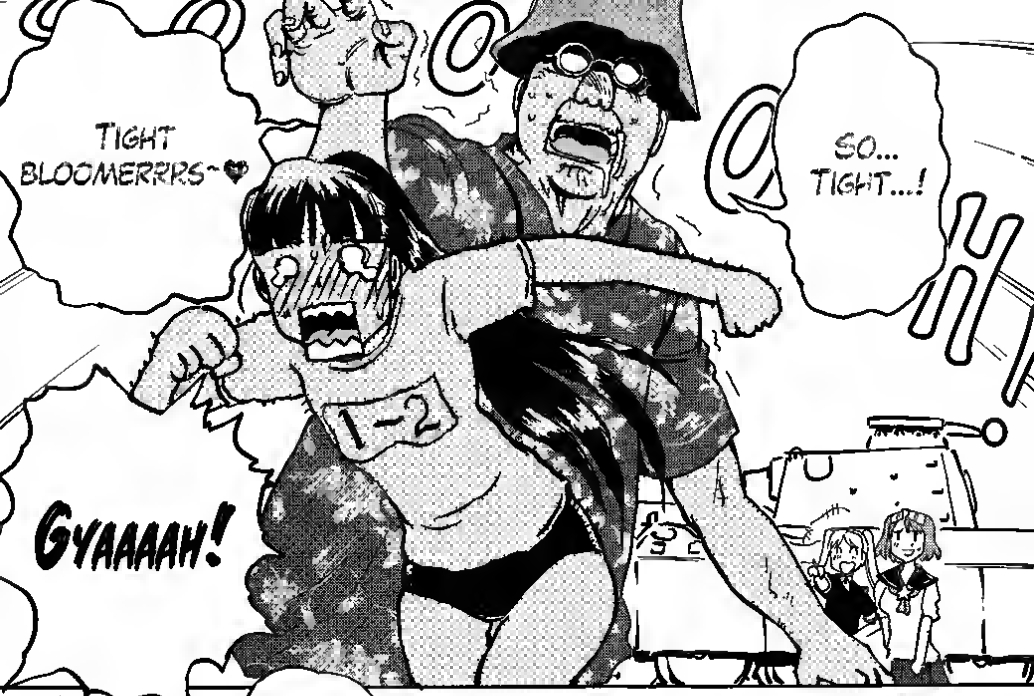
■この作品はフィクションであり、実在の個人・団体等にはいっさい関係ありません。

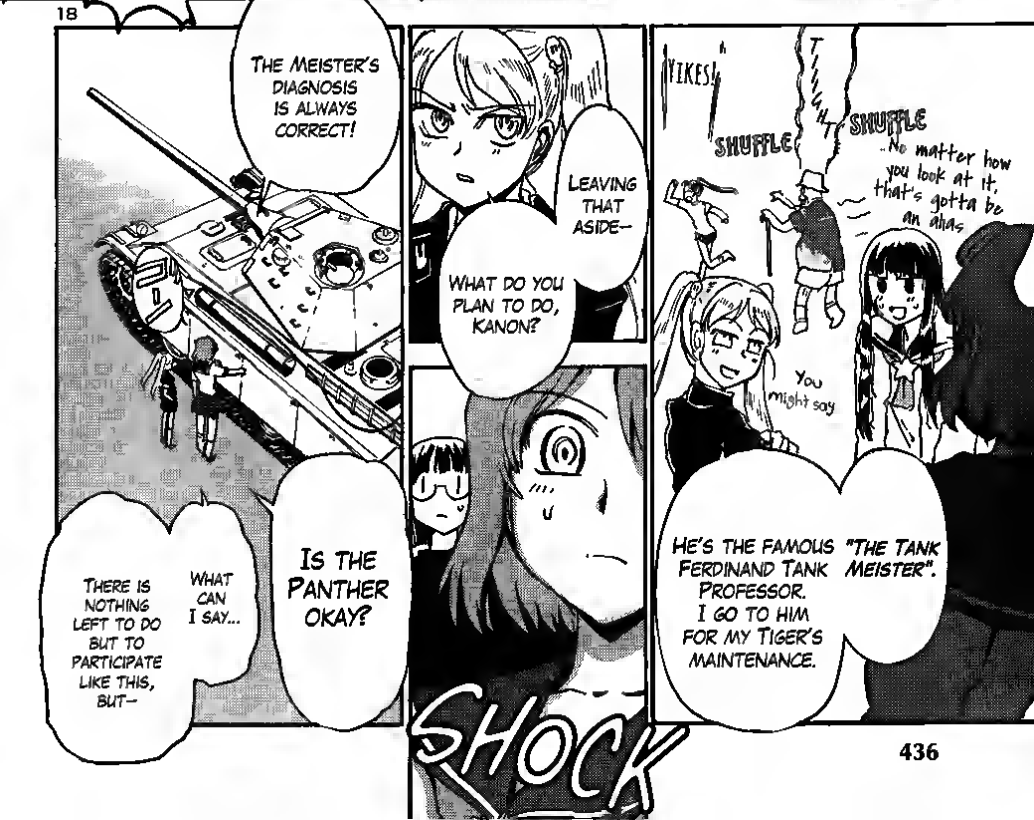
PURR
PURR
Oh my!
A HOSTESS SMILE!?
Meister, you're so silly! ♥
BEHOLD, LADY PEIPER!
AS EXPECTED, THE PANTHER IS BEAUTIFUL!
WHO IS HE? THAT LOLICON GEEZER...
...?
SMACK
No hands♥
struggle
struggle
IT BELONGS TO MY RIVAL, SO THAT'S NATURAL AND ALSO—

GLINT
EH!? DON'T YOU KNOW?
THIS MAN IS THE FAMOUS TANK MEISTER...
INDEED...

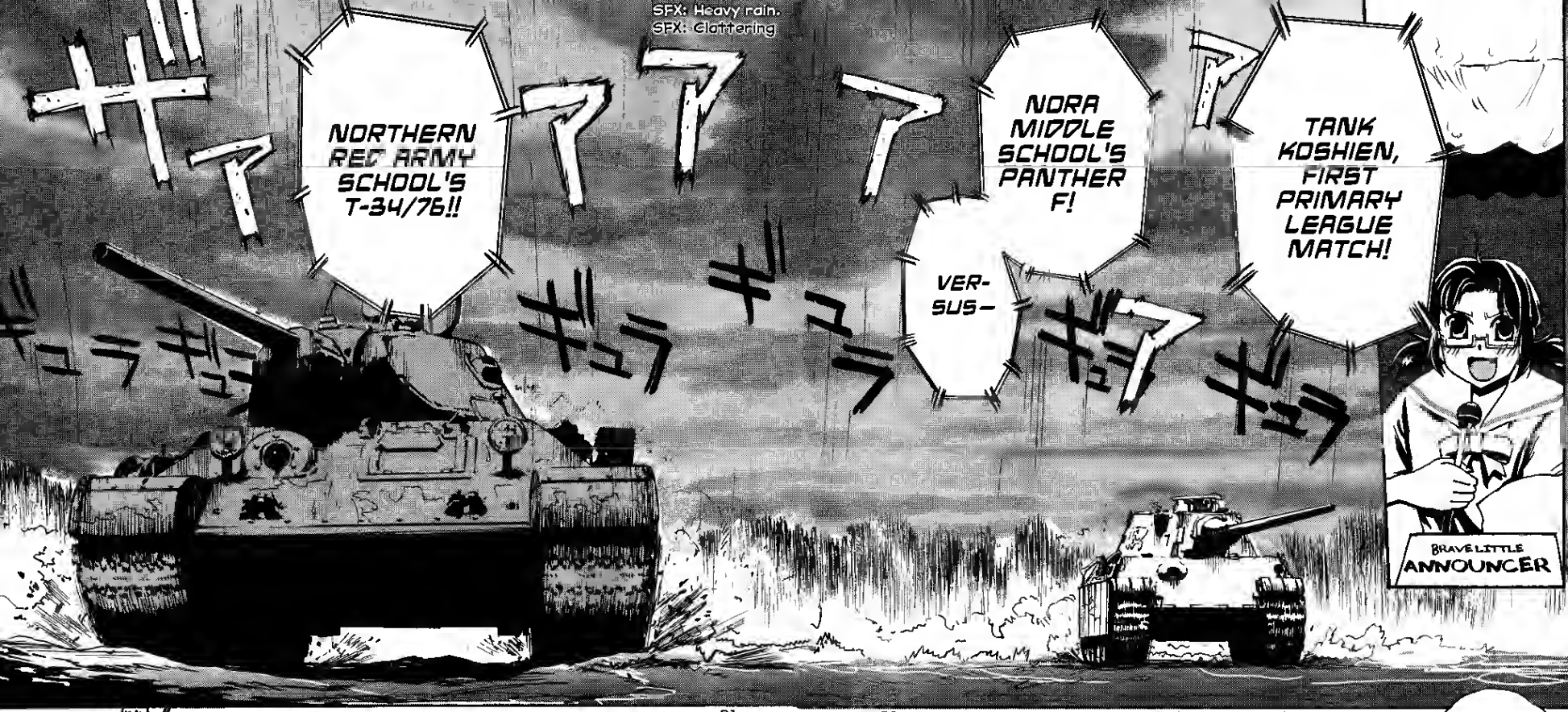
YOU KIDS!
IS ON THE VERGE OF DEATH!
TWITCH
THIS PANTHER...
THE MAIN ARMAMENT'S DISPERSION ZONE—
IS SURE TO BE SPREAD OUT.
CICADA NOISES
CICADA NOISES
CLEARLY, THAT'S BECAUSE—
THE MAIN GUN'S BARREL EXCEEDED ITS SERVICE LIFE※ LONG AGO.
16
KANON...!
NEXT—
※To put it simply, it's days are over.

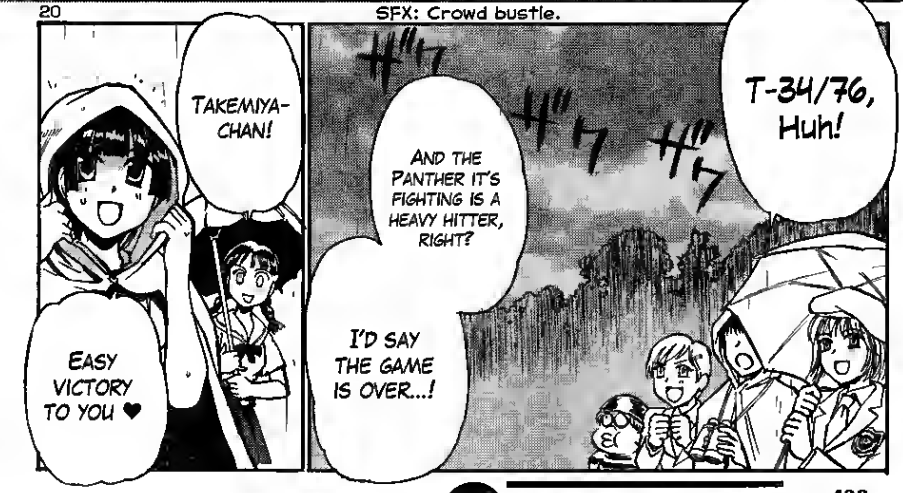
RUMBLE
WHO SET UP THE TENSION ON THESE TRACKS?!
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
SO TIGHT IT MIGHT GET TORN TO PIECES!
IT'S LIKE BLOOMERS ON A BEAUTIFUL GIRL!
...YEP.
IMPRES-SIVE!
MARIKO!?
ROTATION OF THE TRACKS!
FINALLY,
SHUDDER
THE GEARBOX IS ALL WORN OUT.
IT'S LIKELY THAT THE THIRD GEAR IS ALREADY BARELY USABLE.


TIGHT BLOOMERRRS~♥
SO... TIGHT...!
GYAAAAH!


18
THE MEISTER'S DIAGNOSIS IS ALWAYS CORRECT!
LEAVING THAT ASIDE—
WHAT DO YOU PLAN TO DO, KANON?
YIKES!
SHUFFLE
SHUFFLE
No matter how you look at it, that's gotta be an ahas
You might say
HE'S THE FAMOUS FERDINAND TANK PROFESSOR. I GO TO HIM FOR MY TIGER'S MAINTENANCE.
"THE TANK MEISTER".
IS THE PANTHER OKAY?
WHAT CAN I SAY...
THERE IS NOTHING LEFT TO DO BUT TO PARTICIPATE LIKE THIS, BUT—
SHOCK

IT'S FINE.
PROBABLY!
BECAUSE I BELIEVE—
IN BOTH THE PANTHER AND THE CREW!
SFX: Downpour.
DEAR SPECTATORS,
THANK YOU FOR WAITING!
19


SFX: Heavy rain.
SFX: Clattering
NORTHERN RED ARMY SCHOOL'S T-34/76!!
VER-SUS-
NORA MIDDLE SCHOOL'S PANTHER F!
TANK KOSHIEN, FIRST PRIMARY LEAGUE MATCH!
BRAVE LITTLE ANNOUNCER


SFX: Crowd bustle.
TAKEMIYA-CHAN!
EASY VICTORY TO YOU ♥
AND THE PANTHER IT'S FIGHTING IS A HEAVY HITTER, RIGHT?
I'D SAY THE GAME IS OVER...!
T-34/76, Huh!

THE NORTHERN SCHOOL IS SO POOR
IT SEEMS THEY CANNOT EVEN AFFORD OIL FOR PRACTICE.
KANON-CHAN AND HER FRIENDS--
OCCASIONALY
END UP PUTTING THEM IN THEIR PLACE!

KROOM
CREAK
CREAK
CREAK
LET'S PERSEVERE WITH EXTRA-ORDINARY SPIRIT!
INFORMING ALL CONSCRIPTED CREW-MEMBERS!
THE SCHOOL'S AUTHORITIES ARE ALSO PAYING ATTENTION TO THIS BATTLE!
ROGER!
RATTLE
RATTLE
BEEEP
RATTLE
THIS WILL DO FOR THE OFFICIAL STANCE.
-ENOUGH I GUESS.
22
COMRADES, HAVE YOU HEARD ABOUT SOMETHING CALLED...
"STUDENT GUIDANCE ROOM"?
ARGH!
DON'T TELL ME! IF WE LOSE...
THIS TIME WE CANNOT LOSE. NO MATTER WHAT...
WHAT DO YOU MEAN, COMRADE TANK COMMANDER?

AS THE PUNISHMENT NAMED "STUDENT GUIDANCE" CONTINUES—
A—HN
PLEASE FORGIVE ME
PREPARE TO NEVER GO OUTSIDE AGAIN WHILE YOU'RE ENROLLED IN THE SCHOOL!

FOR REALS!?
THE SCHOOL WE ENTERED REALLY DOESN'T JOKE AROUND...
EEEEEEEK!
FURTHERMORE,
"THE GREAT SCHOOL PRINCIPAL" IS THE PERSON IN CHARGE...

SFX: Thunder rumbling.
ゴロゴロ...
I CAN'T SEE ANYTHING BECAUSE OF THE RAIN...!
TAMA-CHAN—
WHAT'S YOUR OPINION?

—I
CLICK
I HAVE... NO PARTICULAR OPINION.
...But if my idea is wrong...
...
When the combat capability is roughly equal... Discovering the opponent first becomes the key to victory...
LET ME SEE...
?
MINE?

I WILL MOVE—
ACCORDING TO YOUR ORDERS!
Click
—
THEN, PLEASE OBSERVE THE SURROUNDINGS WITH ME.
ROGER!
Panzer—
Vor!
VROOOM

KA-CHING!
!!
rattle rattle rattle
KYAAH!
WAH!
26
hoow!
THEY TOOK—
...TCH!
THE INITIATIVE!
... SHIT!
CAN'T PENETRATE A PANTHER FROM THE FRONT, Huh...

SFX:Heavy rain.
MARIKO, GET AWAY FROM THE ROAD!
THOOM
CALM DOWN! THE T-34/76'S MAIN CANNON ISN'T SCARY!
WE'LL CIRCLE AROUND THEM AND BRING THEM DOWN!

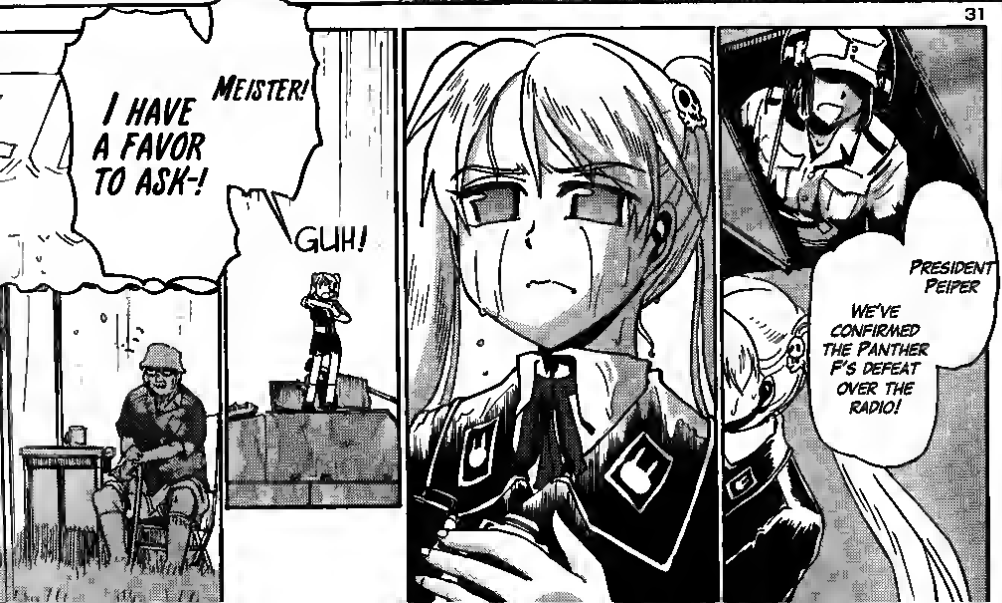
TURN
!?
VROOOOOM
OH NO... THERE'S MUD HERE!?
WAIT...!
SPLATTER
CLUNK
CLUNK
...GRR
VROOOOM

VROOOOOOOOOM
DAMN IT, THE TRACKS ARE THIN—
WE— WE CAN'T GET OUT!
THE ENGINE'S GONNA BLOW UP!
MARIKO!
KA-BOOM
I'LL WEDGE A LOG UNDER THE TRACKS!
NO! TAMA-CHAN, IT'S DANGERO—
THUD
GYAH!

CIRCLE BEHIND IT!
LOOKS LIKE THE PANTHER F IS STUCK IN THE MUD!
LUCKY!♥
CLATTER CLATTER CLATTER
THE T-34'S WIDE TRACKS–
GRIND
ROLL SMOOTHLY, EVEN OVER THE MUD!
GLIDE
TAMA-CHAN, ARE YOU OKAY?
TAMA-CHAN!?
HEY...! SOMEONE, LOAD A SHELL–
ROAAAAARRRRR
M...MUD GOT IN MY EYES...!
KANON, ORDERS!
KANON!
KANON

30

THOOM
THUNK
R O O O A R
H. Jugend Middle School


I HAVE A FAVOR TO ASK-!
MEISTER!
GUH!
PRESIDENT PEIPER
WE'VE CONFIRMED THE PANTHER F'S DEFEAT OVER THE RADIO!

HOOOOWL

THE WINNER IS...!
ROARING CHEER
NORTHERN RED ARMY MIDDLE SCHOOL!
INCREDIBLE, THE NORTHERN SCHOOL HAS WON AGAINST IMPOSSIBLE ODDS!
THAT'S STUDENT MEDAL MATERIAL RIGHT HERE!
HOWEVER, THE PANTHER DIDN'T PUT UP MUCH OF A FIGHT—
—
RUSTLE...
KANON-SAN...!

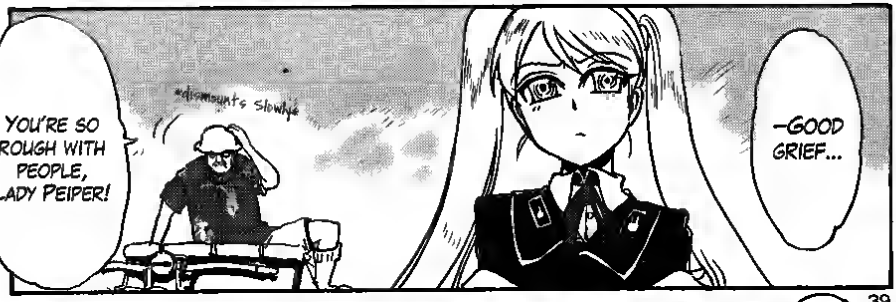
I'M SORRY...
I'M SORRY...!
EVERYONE, I'M SORRY.
—AH...
—

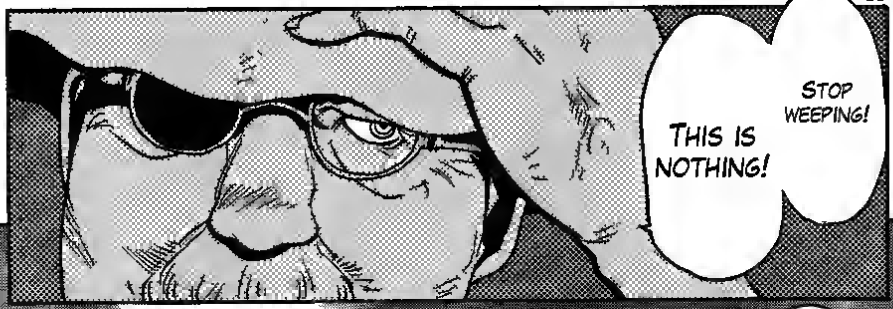
I'M SORRY...
I'M SORRY...
PANTHER...
~~~
...KANON-SAN...!
IT'S ALL... MY FAULT...!
I'M SORRY...
~~~

DRKROOOOM
...HEY!
VRKKK
VRKKK
NORA'S TANK CLUB!
WHAT ARE YOU SPACING OUT FOR!?
SPLISH
SPLASH
WOBBLE WOBBLE
SPLASH
SPLATTER

WIGGLE
WIGGLE
HEY, LOADER!
CLENCH YOUR TEETH!
PEIPER-SAN...

KABOOM
KYAAH
THUD CRASSH
WAH!
WHAT'S THE MATTER, NORA'S TANK CLUB?!
STOMP
AND YOU CALL YOURSELVES MY RIVALS!?


dismounts slowly
YOU'RE SO ROUGH WITH PEOPLE, LADY PEIPER!
—GOOD GRIEF...


STOP WEEPING!
THIS IS NOTHING!

I WILL FIX—
THE TANK FOR YOU.

◆弱さを乗り越え強くなる。戦車も、人も。

GRRR!
THE HETZER IS AWESOME!
D-DON'T CALL IT TINY!
Sailor-fuku to Juusensha Vol.3 Ch.10
/ak/scans is currently (/ak/ - probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series including:
- Yukikaze Tank Comic Ep. 7+
- Cat Shit One (a0) Apocalypse Now (a0)
- Girls und Panzer: Comic Anthology
- and others
If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in an /ak/ related thread on /t/.
Ver.1
Translation: Stiff Steve
Clean/Ts: g_z
2016-10-18
swiss Mofrio
ak-scans.wikia.com

11th Shot...

"Pay attention! Master Peiper's Tank Rider Corner"

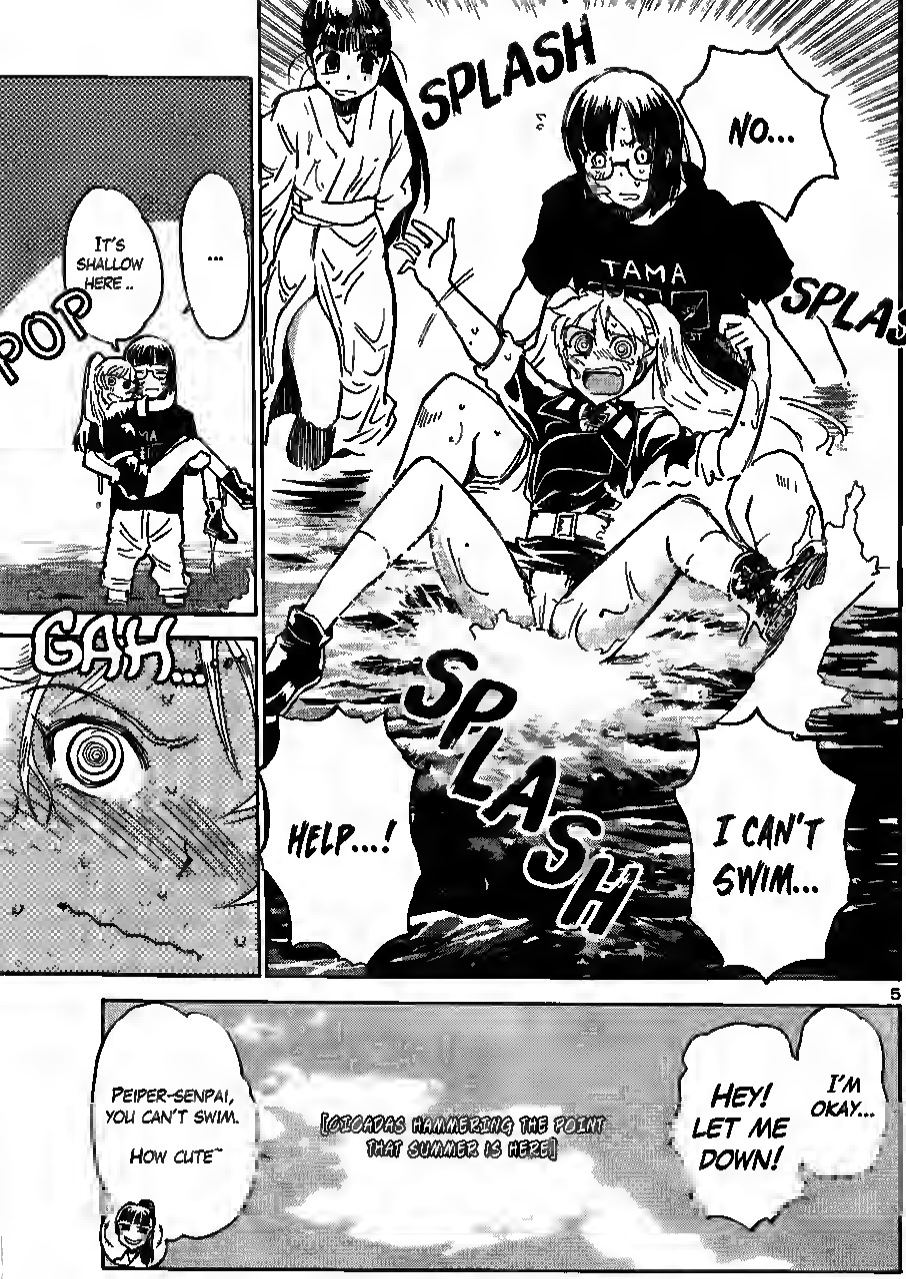
A night has passed after the Panther's destruction and we're finally at the foot of Mount Fuji!!
Hyaa! It's freezing ♥
WHY DON'T YOU STAND UNDER THE WATERFALL?
THE SPRING WATER OF MOUNT FUJI IS AS COLD AS I EXPECTED♥
I'M GONNA FREEZE TO THE BONE~
Uuh...
FOR REAL!?
S...SEE-THROUGH!?
EVEN NASA-CHAN!?
GLANCING
Ta-ma-nii♥
Just a little bit♥

HAAH...
MEISTER! BRING THE TANK RECOVERY VEHICLE!
WE'RE OBSTRUCTING THE NEXT MATCH.
KANON AND THE REST, GO BACK!
WAS IT REALLY FINE TO DO WHAT I DID...
PLOD PLOD...
HEY, LOADER!
DO YOU UNDERSTAND WHY DID I HIT YOU?
STOMP
WHO KNOWS...

SITING
THAT'S WHY YOU SCUM
HAVE LOST!

■この作品はフィクションであり、実在の個人・団体等にはいっさい関係ありません。

Ah!
slosh
slosh
PEIPER-SENPAI, THAT'S TERRIBLE!
WHAT DO YOU THINK I'M SO FIRED UP ABOUT!?
GLUG
GLUG
4
IF YOU'RE NOT GONNA DO IT
WHO'S GON...
TWIST
!?
SPLASH
IF YOU UNDER-STAND THAT
THUMP
THEN DO SOMETHING!
DUNK


SPLASH
NO...
TAMA
SPLASH
IT'S SHALLOW HERE..
...
POP
GAH...
SPLASH
HELP...!
I CAN'T SWIM...

5

PEIPER-SENPAI, YOU CAN'T SWIM.
HOW CUTE~
[CICADAS HAMMERING THE POINT THAT SUMMER IS HERE]
HEY! LET ME DOWN!
I'M OKAY...

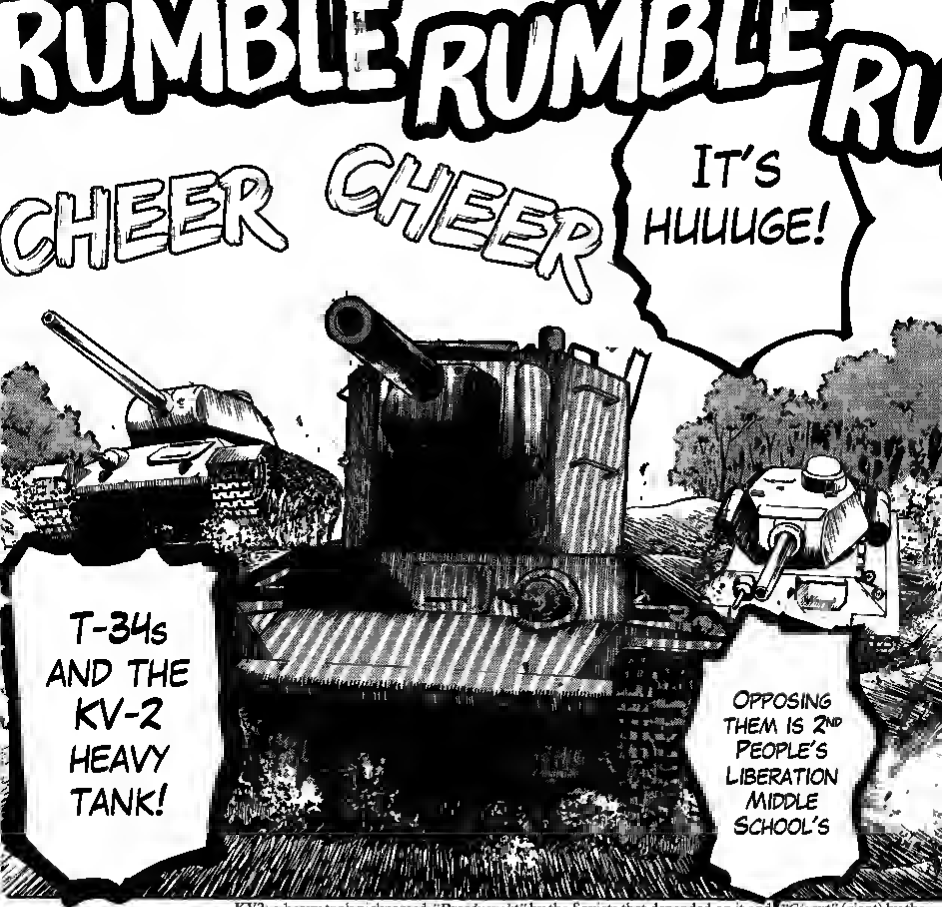
SFX: Cicadas singing
HEY, PEIPER-SAN.
WHAT IS IT, LOADER?
IT'S MY FAULT THAT WE LOST--
YOU SAID SO, RIGHT?
*PAT
YEP.
I CERTAINLY SAID THAT.
WHAT DID I DO WRONG, I DON'T UNDERSTAND!
WAAAH, SILKY BLONDE
BRAIDS
Fuh...
6

WAIT! PEIPER-SENPAI, TOWEL...
YOU SEE—
IT'S LIKE THIS.
...YOU'RE IN PLAIN SIGHT. I'M MORE OR LESS A MAN TOO, YOU KNOW?

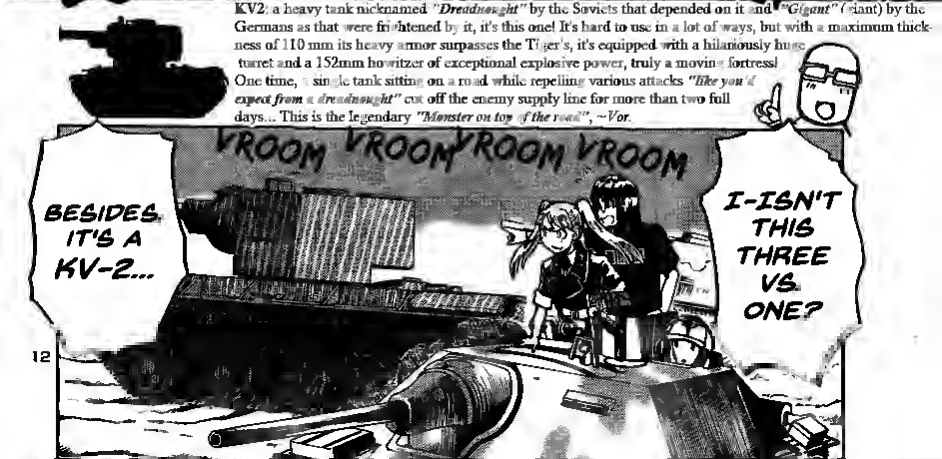
"MORE OR LESS", HUH...
SHE'S SO COOL
...WHAT ARE YOU SAYING!?
IS THERE A REASON TO FEEL EMBARRASSED IN FRONT OF "MORE OR LESS" A MAN?

CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
KANON!
I'M GONNA BORROW THE LOADER—
FROM YOU FOR A BIT!
IF TAMA-CHAN'S OKAY WITH THAT...
I DON'T REALLY CARE...

SFX:Roaring cheers.
PRELIMINARY LEAGUE, 7TH MATCH! THE TANKS ARE ENTERING!
H. JUGEND MIDDLE SCHOOL'S TANK CLUB!
BRAVE LITTLE ANNOUNCER
CLATTER
CLATTER
H. JUGEND MIDDLE SCHOOL'S MAIN TANK, THE TIGER, IS BEING REPAIRED!
THEIR BACK-UP IS A HETZER TANK DESTROYER, BUT-- THEY ARE FULL OF CONFIDENCE!
CHATTER
CONTI-NUING-
CHATTER
IT'S...
EROG COMMENTATOR
CLAP CLAPCLAP CLATTERCLATTER
FWAHP
WHOA! A ROMAN SALUTE!



KV2, a heavy tank nicknamed *"Dreadnought"* by the Soviets that depended on it and *"Gigant"* (Giant) by the Germans as that were frightened by it, it's this one! It's hard to use in a lot of ways, but with a maximum thickness of 110 mm its heavy armor surpasses the Tiger's, it's equipped with a hilariously huge turret and a 152mm howitzer of exceptional explosive power, truly a moving fortress! One time, a single tank sitting on a road while repelling various attacks *"like you'd expect from a dreadnought"* cut off the enemy supply line for more than two full days... This is the legendary *"Monster on top of the road"*, ~Vor.



POP-UP
WHAT'S THE MATTER?
DON'T TELL ME YOU'RE SCARED BY THIS MUCH DIFFERENCE IN FIGHTING POWER?
OUR GUNNER.
YOU'RE TOO SOFT ♡
PIECE OF CAKE ♡
DRIVER!
LOADER AND—
WELL— SEE FOR YOURSELF ♡
WE'LL SHOW YOU—
WHAT YOU LOSERS ARE LACKING.

BOOM

THUMP
CRACKLE
A... AMAZING♡

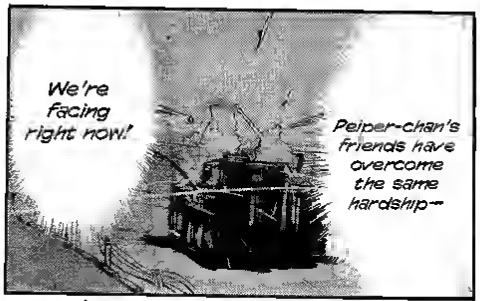
IT'S A NEW MODEL THAT CAN ALSO FIRE TUNGSTEN SHELLS!
HIGH CALIBER 75mm CANNON!

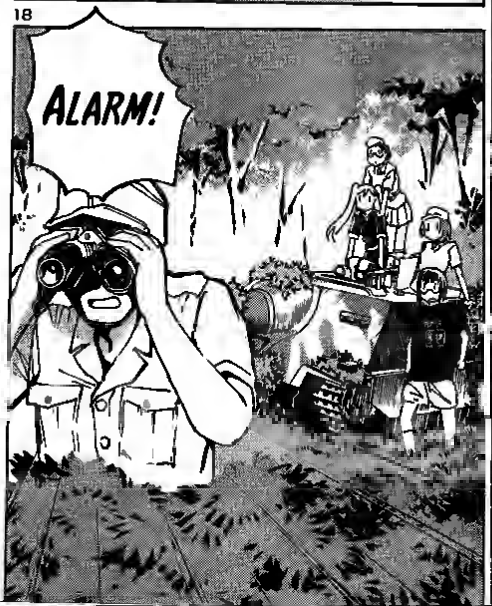
PUUUFF
FURTHERMORE, THE ENGINE IS A MAYBACH HL234P20 WITH AN OUTPUT OF 950HP!!
VROOOM
IT'S THE PHANTOM ENGINE THAT THE F SERIES WAS PLANNED TO BE EQUIPPED WITH, AN IMPROVED VERSION OF THE MAYBACH HL234!
IT HAD IMPLEMENTED THE AVERAGE OUTPUT OF THE SECOND-GENERATION OF POST-WAR TANKS!※
Aah! THIS ENGINE'S SOUND...♡
Huh...?
KANON, I BET YOU CAN'T BEAR ANY LONGER EITHER!♡
NOT YET! THERE ARE STILL FINAL ADJUSTMENTS TO BE DONE!
COME ON ALREADY— I WANT TO RIDE IT——
※Post-war is a general term for the tanks many countries had produced (and deployed) in the 60s~70s era
The German Leopard 1 had 830HP
The Japanese Type 74 had 720
By the way, the original Panther had 700
We've added about as much power as an average fast car has!!
Tanks' engine powers are awesome, aren't they!?
15

-SO...
IS THIS... AN AMBUSH?
WHAT'S WITH THAT SURPRISED FACE?
DID YOU THINK-
THAT I WAS A GIRL THAT ALWAYS GOES FULL-FRONTAL?
WELL...
I'M NOT A FOOLHARDY WARRIOR.
WHEN THE TANK CHANGES, THE WAY OF FIGHTING CHANGES TOO!

LISTEN TO THIS, LOADER-KUN♡
SHE'S ACTING HIGH AND MIGHTY, BUT IN REALITY—♡
WHA-WHAT ARE YOU DOING?!
わしっ
POKE POKE POKE POKE POKE
SHE LOOKED LIKE THE WORLD HAD ENDED—
WHEN THE TIGER WAS DESTROYED SHE WAS SOOO DEPRESSED—
—AH!
—BUT, YOU KNOW

Ah...!
TAMA
GOOD BETTER BEST


We're facing right now!
Peiper-chan's friends have overcome the same hardship—


ALARM!

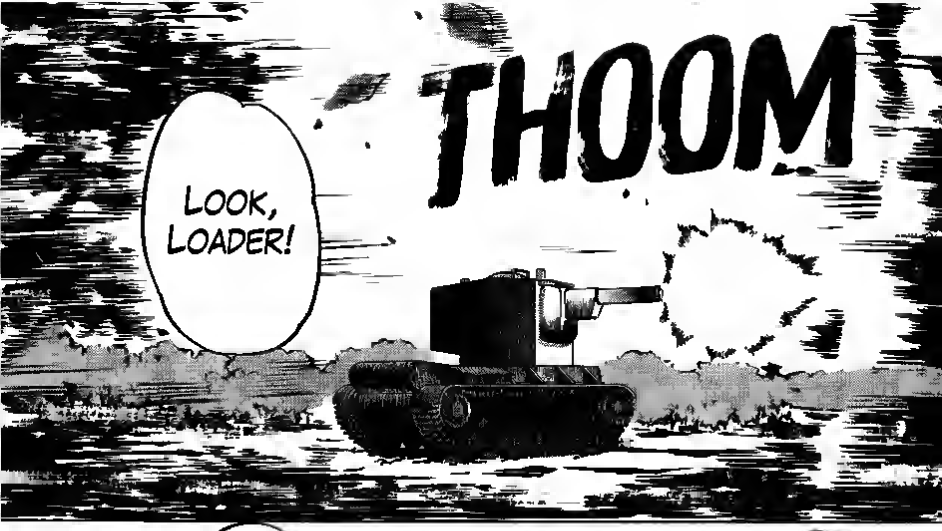
SHE—
GREW UP A LITTLE!
ALTHOUGH HER HEIGHT IS STILL TINY!
DON'T CALL ME TINY!

VRRRRRRRR
LET'S DANCE!
START THE ENGINE WHEN THE GUN FIRES!
DISTANCE 300!
LOADER!
HEY!
HOW OUR CREW FIGHTS!
BURN INTO YOUR EYES!

!?
BOOM
Feuer!
!?
THUNK
FWHOOM

WHOA—
HOA!
CRACK
Feuer!
CHANGE THE POSITION!
CLANK
THE AMBUSH HAS SUCCEEDED!
PREPARE THE SECOND SHOT!

GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
IT'S JUST A HETZER!
SHIT! WHO DO THEY THINK THEY ARE!?
FIRE, FIRE!
POW
SHIT! IT'S THAT FOREST!
RUMBLE
KABLAM
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATT


THOOM
LOOK, LOADER!

RIDING IN AN OVERWHELMING TANK—
AND PANICKING!
THEY ARE—

CRACKLE
THE STRENGTH OF THE TANK—
DOESN'T DO THE FIGHTING.

TURN AFTER 50 METERS!

THE STRENGTH OF THE COMRADES—
DOES!
EVERYONE, HOLD TIGHT!
SFX: "Stab" (as in a sudden realization).
VROOOM
ALRIIIGHT!

All the crew members were covering for each other—
I'LL LURE THEM IN BY MOVING!
WE'LL BITE THEM IN THE ASS!
CLATTER
CLATTER
CLATTER
ROGER!
Giving directions
CLATTER
I KNOW WHAT TO DO!
WHIRR
VROOM
I was...
Mesmerized—

A machine.
That was...
ROTATE THE GUN-
B-BEHIND US...!
SFX:Shock
Not...!!
YOU'RE DONE!

KA
It was like a—
HAM

THE WINNER IS...
ドゥ
ドゥ
SFX: Cheers
H. JUGEND MIDDLE SCHOOL!
Symphony!
THOOM

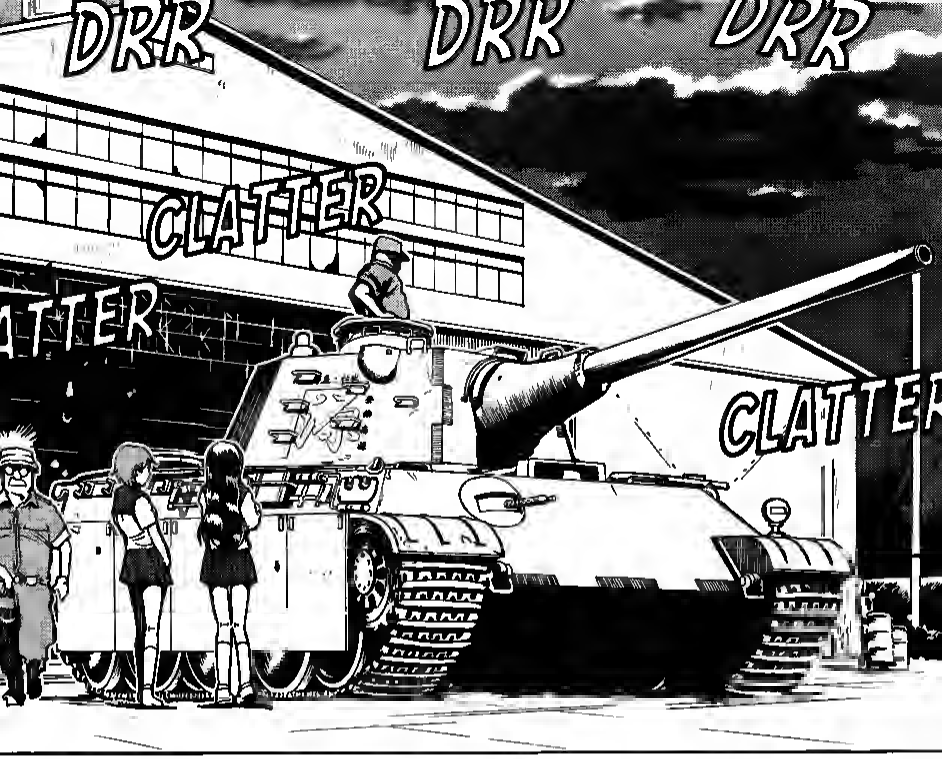
SFX: Roaring cheers
TO OVERCOME THE 3 ON 1 DIFFERENCE IN FIGHTING POWER!
I CAN'T BELIEVE IT!
CLATTER CLATTER
CLATTER CLATTER

WHAT DO YOU THINK, LOADER?
DON'T YOU AGREE THAT MY COMRADES-
ARE THE BEST!

CLUTCH
YEAH...
CERTAINLY...!

WE TOO—
BUT!
TA MA
WILL BECOME A GOOD TEAM!

HEH— HEH— HEH— HEH...
DRR
ARE SAID AFTER YOU'VE SUCCEEDED!
Has disappeared—
TAMA!
31
THINGS LIKE THAT--
Hmpf.
The pain in my cheek


DRR
DRR
DRR
CLATTER
CLATTER
CLATTER

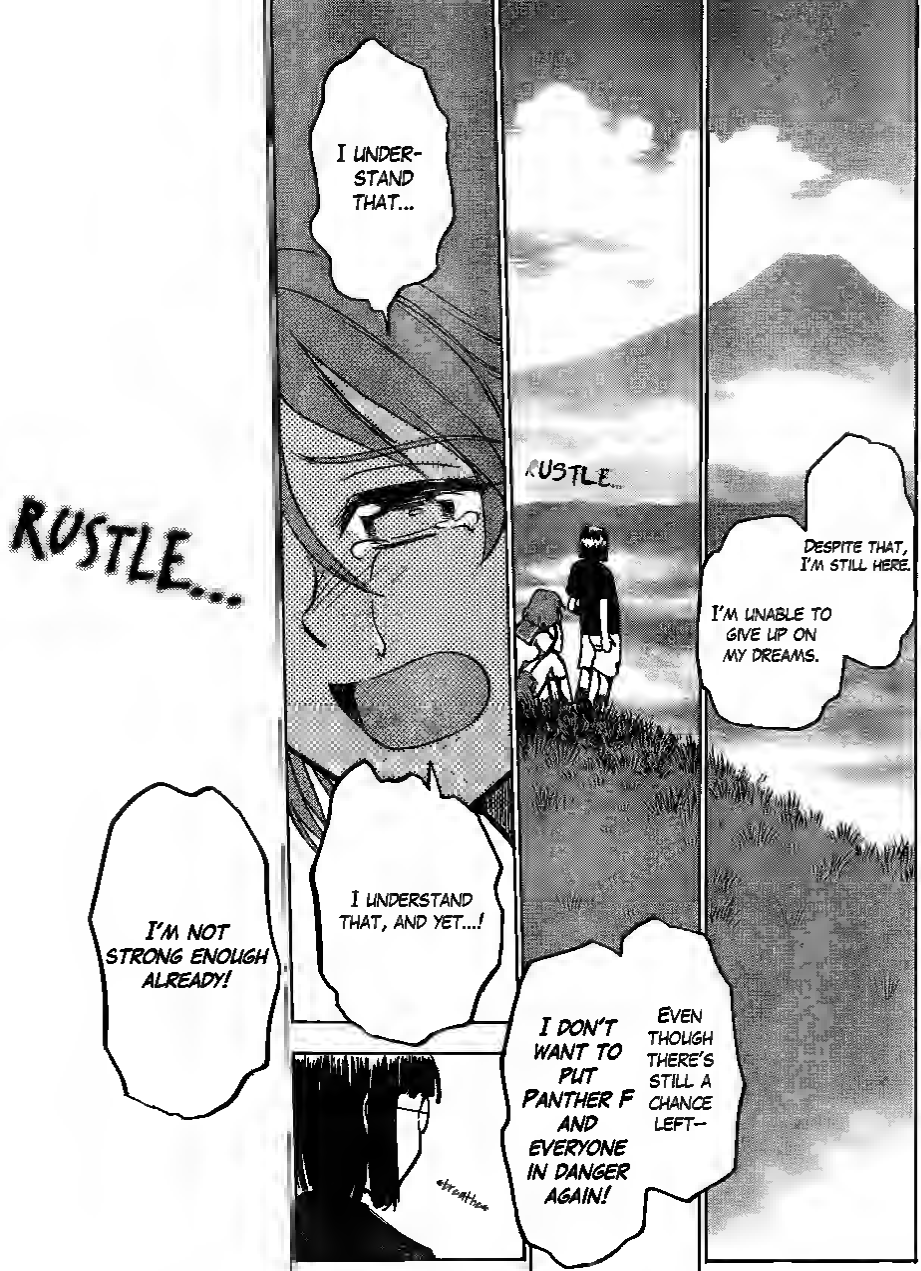
HOW'S KANON-SAN?
...
ABOUT THAT...
...!
IT'S BEEN REPAIRED!
AH, TAMA-CHAN, WELCOME BACK.

CHAMPION RED 増刊
チャンピオンREDいちご VOL 12
注目!! センターカラーで登場!!
超人気実力派がカラーで待望の新シリーズ開始!!
さめだ小判
2月5日(木)発売

NICE SCENERY...!
Uwah...
SHE TAUGHT ME A LOT!
WELCOME BACK! HOW'S PEIPER-CHAN DOING?
Ah...
I SEE--
TAMA-CHAN...

KANON-SAN...
THANK YOU!
Huh?
AH... NO, HOW SHOULD I SAY IT...
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I'VE MISSED MY CHANCE TO THANK YOU UNTIL NOW...!
FLAIL FLAIL
BECAUSE YOU CALLED ME YOUR "FRIEND"—
I'VE BEEN ABLE TO CHANGE!
CHAMPION RED 増刊 チャンピオンREDいちご VOL.12
目指せ!!人気シリーズ!! 「こちドラ!」で現在人気連載中!! どうぶつのメイドさん ヤバい
2月5日(木)発売

I ALSO—
WONDER WHY CAN'T I STAND UP...
RUSTLE...
IT'S JUST...
PANTHER F ENDED UP DESTROYED—
BECAUSE OF ME
THIS TIME—
TAMA
I WILL...!


I UNDERSTAND THAT...
RUSTLE...
RUSTLE...
DESPITE THAT, I'M STILL HERE.
I'M UNABLE TO GIVE UP ON MY DREAMS.
I UNDERSTAND THAT, AND YET...!
I'M NOT STRONG ENOUGH ALREADY!
EVEN THOUGH THERE'S STILL A CHANCE LEFT—
I DON'T WANT TO PUT PANTHER F AND EVERYONE IN DANGER AGAIN!

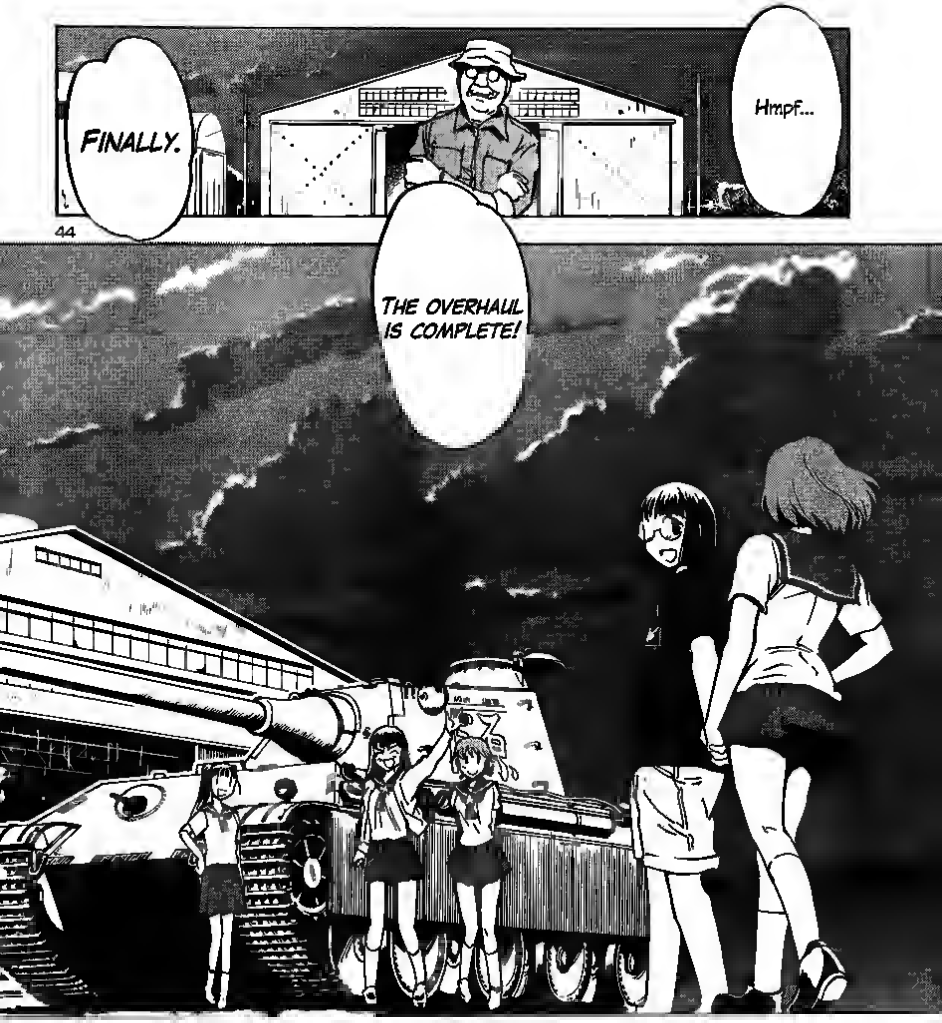
IT'S ALRIGHT!
GRAB!
BA THUMP
38
TUG
Wah...
TAMA-CHAN?
THUMP
LISTEN, KANON-SAN?

RUMBLE...
THE PANTHER F–
HAS BEEN REBORN!
AND I'LL ALSO–
SHOW YOU HOW I'M STILL CHANGING!
squeeze...
EVERY-ONE'S GOTTEN BACK ON THEIR FEET TOO!
SO–
KANON-SAN!

I THINK–
IT'S GONNA BE FUN FOR SURE!
SCARED?
NOD
ME TOO!
BUT–
LET'S WALK TOGETHER!
TUG!

And so
The sound of her drying her tears behind me—
After all, I could hear...
A
I didn't look over my shoulder

Side-by-side.
—We walked forward.



Welcome to Nora Middle School's Tank Association!!

THE END

NOTE:AD FROM THE MAGAZINE VERSION.

NOTE: AD FROM THE MAGAZINE VERSION.

I wonder why this gets me going
CHAMPION RED ICHIGO
Thank you for buying!
Sailor-fuku to Juusensha is THAT kind of manga.
野上武志
(Takeshi Nogami)

Sailor-fuku to Juusensha Vol.3 Ch.11

Ver.1
Translation: Stiff Steve
Clean/Ts: g_z
2016-11-09

/ak/scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including
—*Yukan's Tank Corner* ep. 7+
—*Cat Shit One '80/Apocalypse Now '80*
—*Girls and Panzer Comic Anthology*
—and others
If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in an /ak/ related thread on /a/

swiss Momo

ak-scans.wikia.com

GLITTERIN'
I'M NOT DRESSED LIKE THIS BECAUSE I LIKE IT!
PHEW...
PROFESSIONAL MAKEUP SET
THE BIRTH OF A NEW HEROINE!?
L... LEAVE ME ALONE!
TAMA-CHAN, IT SUITS YOU~♡
WHOA...
A BOY THAT LOOKS GOOD IN A SAILOR-FUKU...
WHAAM WHAAM
1
I WILL BECOME THE PREY OF THAT OLD MEISTER..!
IF YOU DON'T DO THIS,
SORRY, TAMA-NII!
They even put lipstick on me...!
AH, PRESI-DENT?
It's not panties... it's not embarrassing!
HOW ABOUT BLOO-MERS?
JUST AS PLANNED
YEAH... IF IT'S ME THEN IT'S FINE..
NASA-CHAN, IT'S OKAY
セーラー服と重戦車

■この作品はフィクションであり、実在の個人・団体などにはいっさい関係ありません。

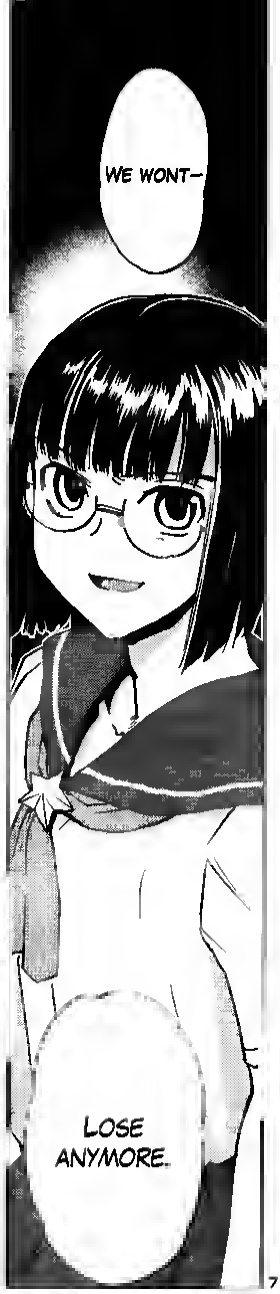
CAN I? CAN I?
WUNDERBAR
(meaning "wonderful" in German)
WE SAW THAT COMING ♡
WE'VE PREPARED A MIDDLE SCHOOLER FOR YOU TO GROPE♡!
4
GULP
.....
THUD
KYA—
EEK!?
Ich liebe dich!
LET'S DO SOMETHING GOOD WITH GRANDPA♡
boing

grope fondle
ME... M-MEIS-TER!
IT'S ME, CAN'T YOU SEE I'M TAMA!?
WHOA, FLAT AT THE TOP, SMOOTH AT THE BOTTOM! ♡
KyAHAHAHA-
TH...THAT JOKE IS IN POOR TASTE!
COULD IT BE THAT TAMA-CHAN WAS A GIRL ALL ALONG?
5
whaaat
Eek!
boing
A GIRL THIS CUTE!
Unexpected development!?
CAN'T POSSIBLY BE A GIRL!

I WENT TROUGH SOMETHING TERRIBLE...!
AH...
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
Tama-chan, you look good in girls' clothes♡
Now, now You agreed to "spend one day looking like this" after all♡
Famous Frog Dishes
KERO KERO
Sea products
SORRY, THAT DOESN'T MAKE ME HAPPY!

BECAUSE YOU SMILED!
EH?
...WELL, I'M GLAD ANYWAYS!

CHAMPION RED 増刊
チャンピオンREDいちご VOL. 13
特別付録!! 永久保存版!! 超豪華フルカラーイラストブック!!
ひみつのおふろ
FLIPFLOPS 松本光之 しんたろー セキスズメ 加茂 他
4月4日(土)発売



YOU MADE ME THIS WAY, DIDN'T YOU!?
FOR A CROSS-DRESSING BOY♡
COMRADE GENERAL SECRETARY, THAT'S...!
CO...
DRIP...
8
I'VE ASSIGNED SOME "CHEER-LEADERS"—
TO BACK UP YOUR SOUTHERN RED ARMY SCHOOL.
SCHLP...
WIN WHATEVER IT TAKES♡
WHAT'S THE MATTER? REJOICE♡

...!
THERE'S NOTHING LEFT TO DISCUSS
GO!

SLAM
F... FOR THE GLORY
OF THE RED ARMY SCHOOL!

DRIP

SPLASH
...!

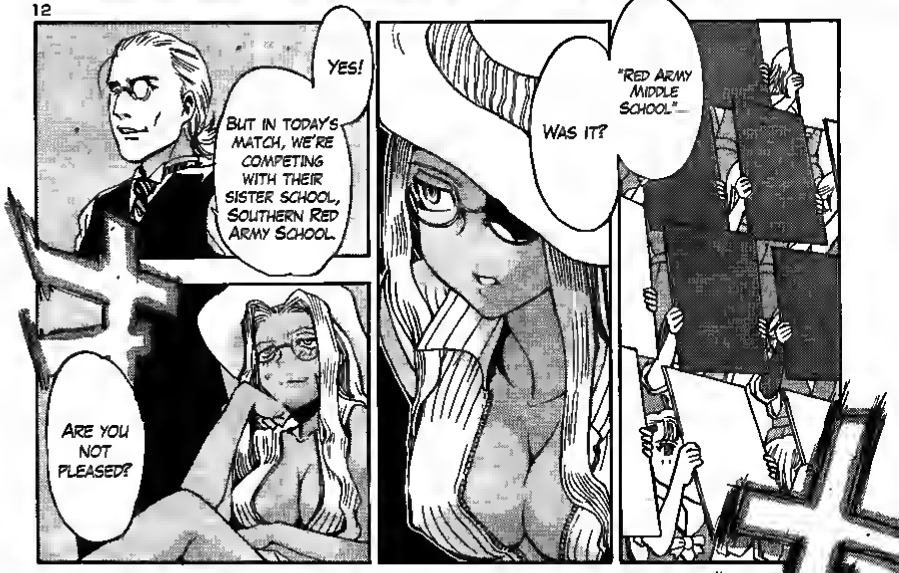
ONEE-SAMA...
WHY... CHEER-LEADERS!?
...!

"WHY"...
YOU ASK?
S... SORRY
ONEE... COMRADE GENERAL SECRETARY
SLIDE
KATUKOVA-CHAN...
WE—
MUST WIN!
THERE'S NO NEED FOR ANYTHING BESIDES THAT!
WE ARE—
THE STRONGEST!

POP
POP
PFFHAHA!
OH, MARIKO!
GIGGLE
SEEING A CROSS-DRESSING BOY—
IS CERTAINLY PRICELESS!
HOWEVER.
WE HAVE SOMETHING PRICELESS HERE TOO. I MEAN—

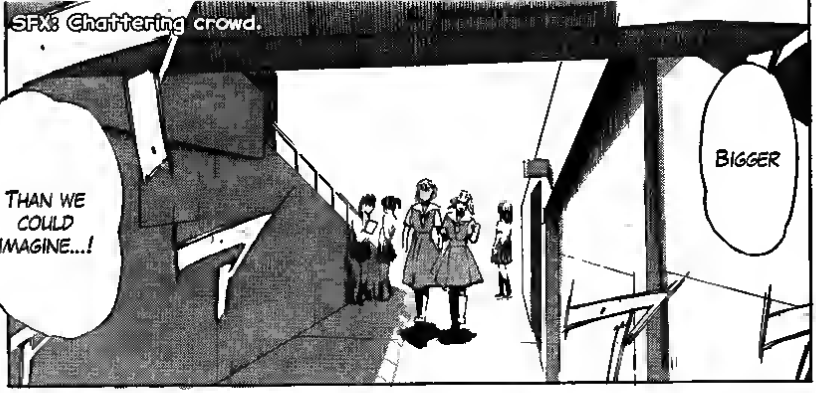
IN PRESENT-DAY JAPAN!
THEY'RE ACTUALLY DOING MASS GYMNASTICS
ONLY RELIGIOUS CULTS AND DICTATOR-SHIPS—
PERFORM SUCH DISTASTEFUL EVENTS NOWADAYS!

12

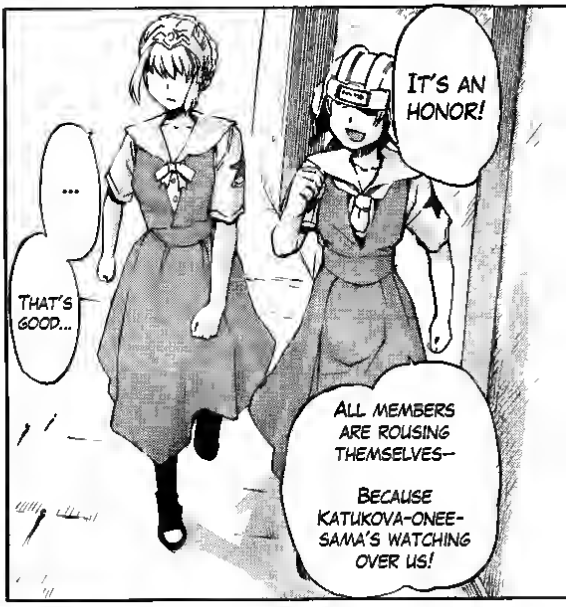

YES!
BUT IN TODAY'S MATCH, WE'RE COMPETING WITH THEIR SISTER SCHOOL, SOUTHERN RED ARMY SCHOOL.
ARE YOU NOT PLEASED?
"RED ARMY MIDDLE SCHOOL"—
WAS IT?

13

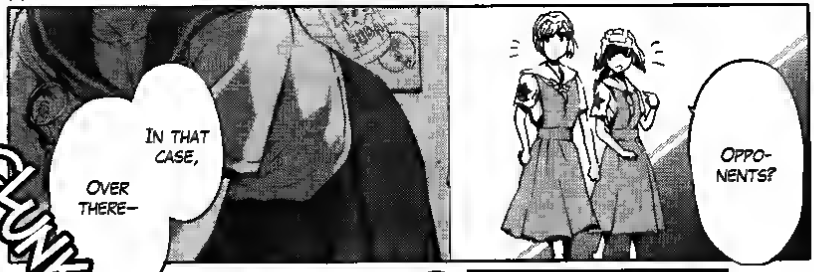
↑ chocolate


SFX: Chattering crowd.
THAN WE COULD IMAGINE...!
BIGGER

I WOULD ALSO LIKE TO SEE THE OPPO-NENTS...


IT'S AN HONOR!
...
THAT'S GOOD...
ALL MEMBERS ARE ROUSING THEMSELVES—
BECAUSE KATUKOVA-ONEE-SAMA'S WATCHING OVER US!

14


CLUNK
IN THAT CASE,
OVER THERE—
OPPO-NENTS?

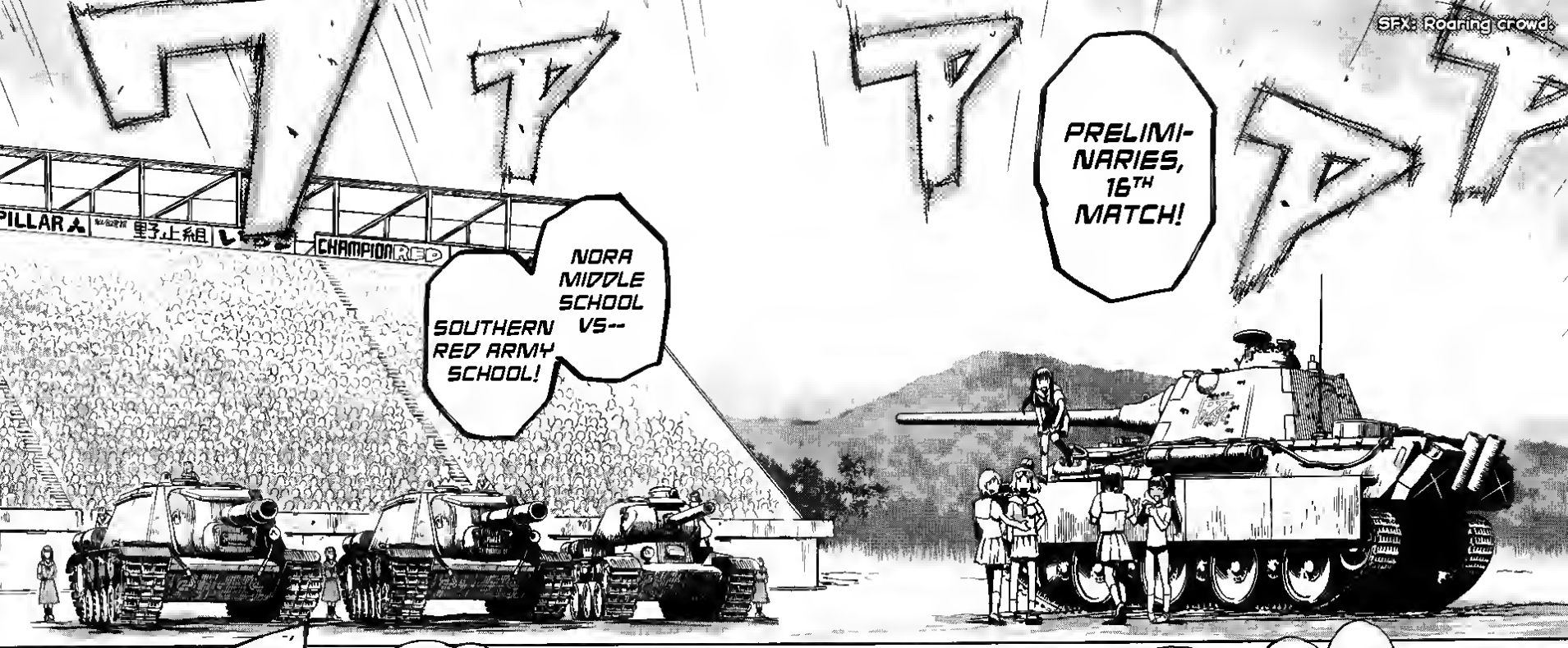
HEY!
THE GIRL OVER THERE!
GIRL!?
YOU MEAN ME*?
*T. Note: He used "boku", a masculine pronoun
WHO ELSE?
9eh
BATHUMP
...WHAT A WEIRDO.
WE'RE FROM THE SOUTHERN RED ARMY SCHOOL—

15

AH!
TODAY'S OPPONENTS!
INDEED!

新刊
Champion RED Comics
RED
ペンギン娘MAX
高橋てつや
2巻
と〜ってもプリティ♡すんご〜くキュート♡大好評コミック第2弾!!
2月20日(金)発売

SFX: Roaring crowd.
SLAP
MAKE NO MISTAKE!
SLAP
IT'S NOT LIKE WE INTEND TO MAKE FRIENDS WITH YOU!
THAT WE WILL BE THE WINNERS!
CONVEY TO YOUR GROUP



IN CON-TRAST,
ON OUR SIDE—
AS YOU CAN SEE, THE ENEMY—
IS PUTTING POWER INTO THE SUPPORT TOO!
WELL, WHATEVER! IF WE LOSE ONCE—
WE WON'T HAVE ANOTHER CHANCE!

T. Note: Mariko's drink is a reference to an old anime magazine "Fanroad". "Gegebo Drinks" was a section about weird drinks discovered by the readers. "Shiroko" means "wide" in Russian.

KANON!
DON'T YOU MAKE ME BORED!

...YES!
!

DUM

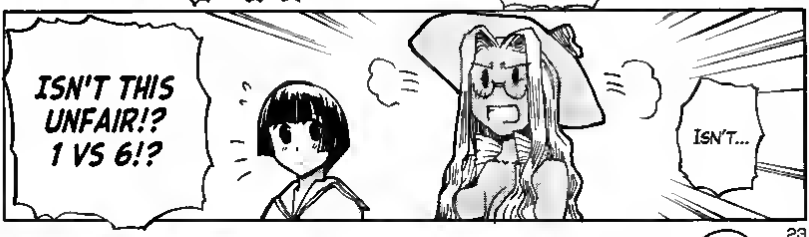
FWOOSH
I'M SO EXCITED!
KANON-SAN!
"TUG!"
ME TOO, KANON-SENPAI!
RIGHT!
I-
I THINK SO TOO!
GRAB
WE'LL WIN NO PROBLEM!

GRAB
-YEAH!

DRRRR
Panzer
Marsche!
ROAR
BATHUMP
BATHUMP

DRRRR
AND WITH THAT SAID, LET'S GET TO THE COMMENTARY!
AGREED!
VOR AT ONCE TO THIS TIME'S BATTLEFIELD!
ALLRIGHT, THANK YOU FOR COMING AGAIN♡ I'M YOUR ANNOUNCER CHIKAKO AND
Sex-Colonel Commentator
I'M UMIKAMI! VOR!
Little ANNOUNCER who wants to marry a frog!

JS-1
Stalin tank
×2
SU-152
×4
THE STAGE PASSES OVER A HILL!
Panther F
x 1
THE DIFFERENCE IN POWER IS 1 VS 6!
SPARTAN!
TRULY, A BATTLE VORTHY OF SPARTANS!


ISN'T THIS UNFAIR!? 1 VS 6!?
ISN'T...

AH... EXCUSE ME!
UGH...!
THIS IS AN USUAL THING—
IN THIS TOURNAMENT! AFTER ALL—
ONE-ON-ONES ARE HIGHLY IMPROBABLE IN REAL COMBAT!
BUT
IT'S OKAY IF IT'S KANON-SAN'S TEAM!

DRRR
DRRR
DRRR
DRRR
DRR
THE REBORN PANTHER F
FEELS A BIT DIFFERENT!
SOME-THING WRONG?
Uh~ huh!
CRUMPLE
?
!?
Y...EAH.
YOU SEE?
BATHUMP
BATHUMP

THE HILL IS OBSTRUCTING THE VIEW.
WE CAN'T SEE THE ENEMY'S MOVEMENTS FROM HERE!

THE ENEMY IS WINNING BY NUMBERS...
THE QUESTION IS "FROM WHERE, WHEN AND HOW MANY ARE COMING?", HOWEVER—

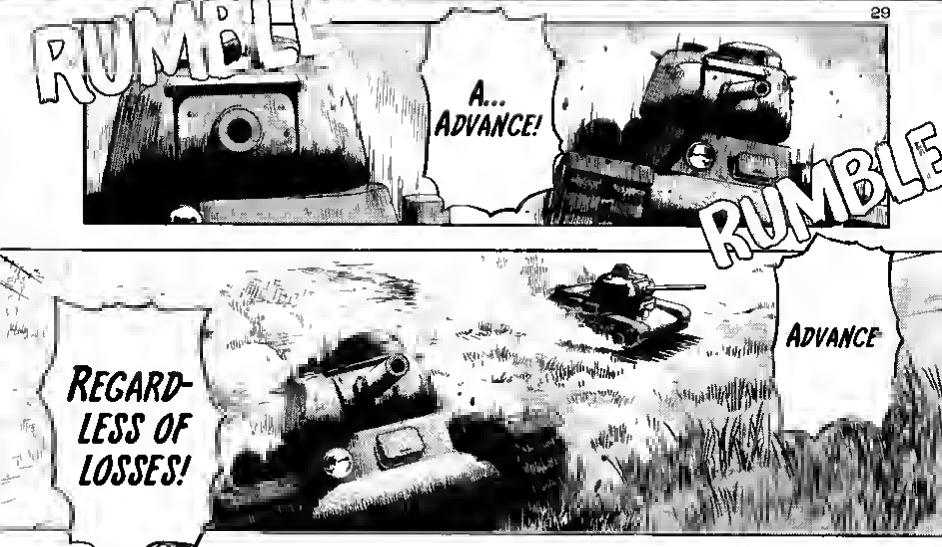
Hya!?

HERE'S MY PLAN.
HOW ABOUT IT?

Our side has the advantage!
26
If we calmly attack in waves from two directions
We'll be able to crush them with no losses!
TWITCH
How-ever...
DRR
DRR
DRR
DRR
SFX: Roaring Cheer.

FORWARD!
FORWARD!
FORWARD!
THE CHEER-LEADERS!
TH...
SFX: Roaring cheer.
FORWARD!
FORWARD!
FORWARD!
FORWARD!

DRR
DRR
DRR
THINKING IS MY JOB!
ALL YOU NEED TO DO—
DRRR
IS TO ADVANCE FORWARD♡
RUMBLE
IT'S OKAY FOR YOU TO NOT THINK ABOUT ANYTHING♡



※Doctrine = The fundamental policies or ideas during combat.
If you change it, the way you fight changes as a matter of course.

REPORTING!
VROOOOOOOOM
THE ENEMIES ARE CHARGING AFTER SPLITTING INTO TWO!
THEY PLAN TO CATCH US IN CROSSFIRE!
RUSTLE
GOT IT, TAMA-CHAN!
WHICH ONES COME FIRST?
KLUNK
CRACKLE
-150 METERS IN FRONT OF ME!
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE

ROAR
TWO JS-1s!
THEY'RE REALLY IMPRESSIVE!!
RUMBLE RUMBLE
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLATTER
GOOD WORK, TAMA-CHAN!
RETREAT! RETREAT!
I'M SO SCARED I COULD PISS MYSELF!
I MEAN I COULD WET MYSELF, TEE-HEE-HEE YOU SILLY BOYS♡

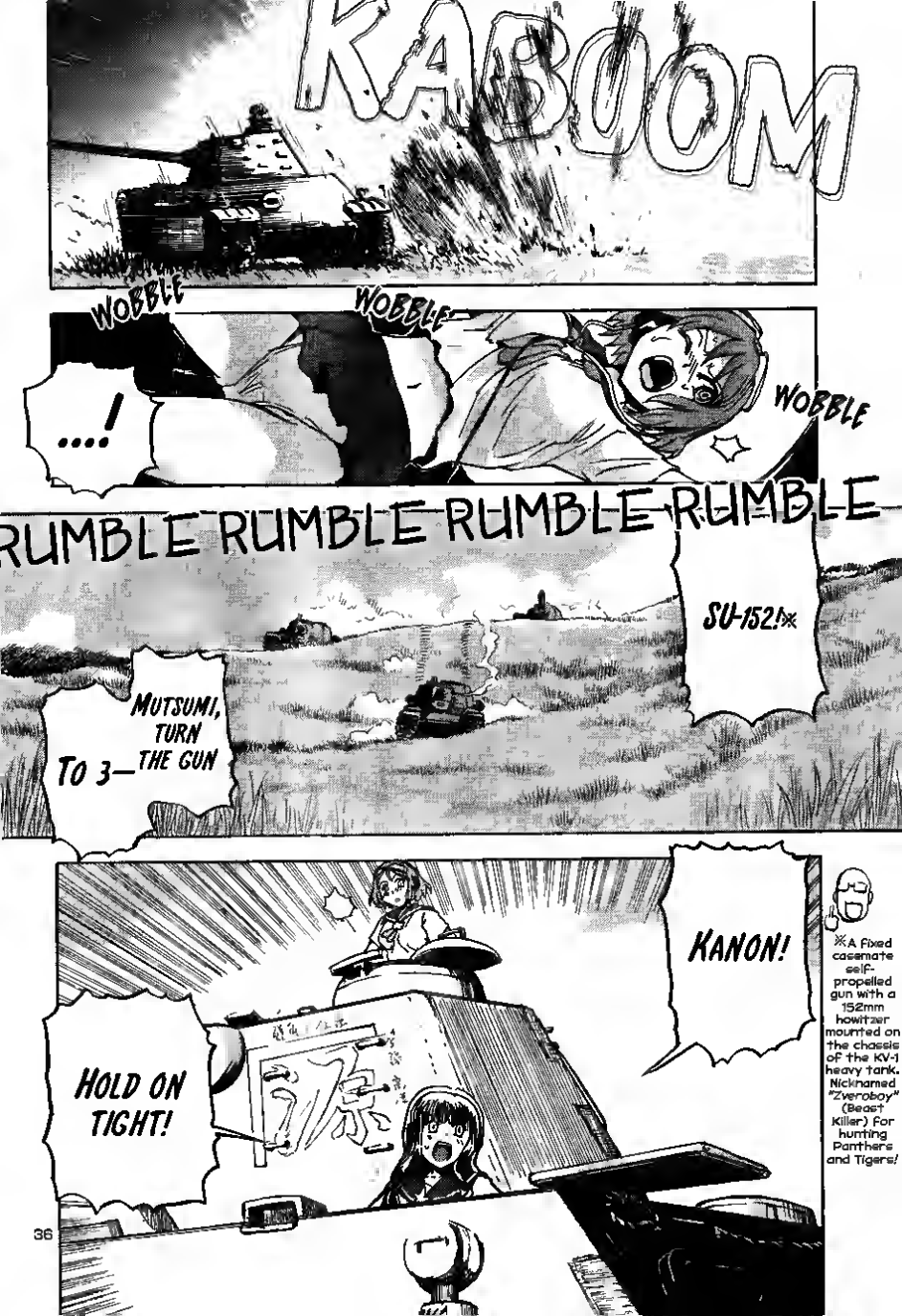
FIRE!

VROOOOOOOM
UWAH!
UWAWA WAH!
UWAH!

THUNK

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
grip
KA-DOOM
BLOOMERS
34
WHOA
FIRST SHOT
HIT THE TARGET!
THE NEW GUN!
KANON! THIS THING IS AWESOME!
H
W
L
POW
ZOOM...
MUTSUMI, I'LL LEAVE THE REST TO YOU!
THE NEXT ONE IS COMING!
TRMBR
SHUDDER
it feels so good~♡
I'VE JUST PENETRATED A STALIN TANK FROM THIS DISTANCE!

PSHOOM!
KCHIK
pii-
—I'll scout out the front line!
Danger-ous? That's exactly why I should go!
I mean, because I'm a man!
...THANK YOU
TAMA-CHAN!

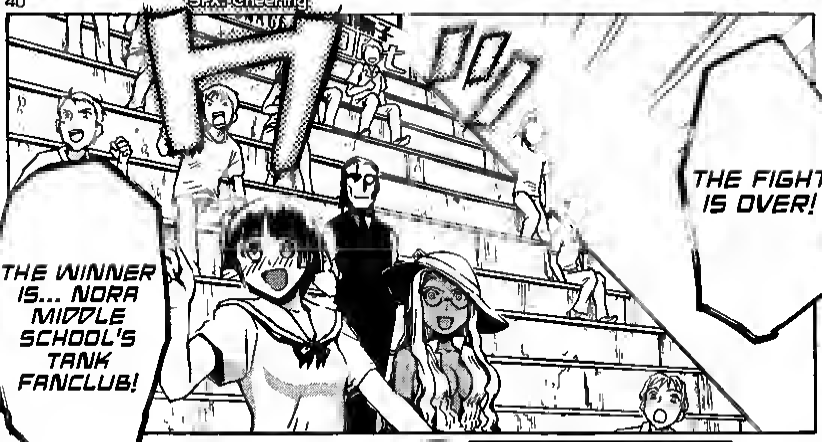

KABOOM
WOBBLE
WOBBLE
...!
WOBBLE
RUMBLE RUMBLE RUMBLE RUMBLE
SU-152!※
MUTSUMI, TURN TO 3—THE GUN
KANON!
HOLD ON TIGHT!
※A fixed casemate self-propelled gun with a 152mm howitzer mounted on the chassis of the KV-1 heavy tank. Nicknamed "Zveroboy" (Beast Killer) for hunting Panthers and Tigers!

kya!
SCRAPE
DRAG STRIP LAUNCH!
HAND-BRAKE TURN♡
GRIND
KACLUNK

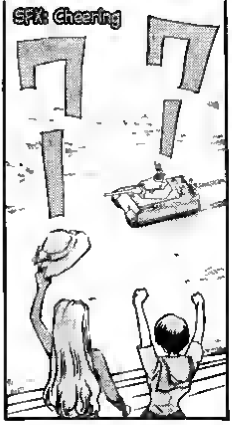
glance glance
THOOM
So heavy~
CLUNK
LOAD QUICKER!
HNN~G
CLATTER
CLATTER
THOOM
WHAM
FWIP
M
LOAD THE NEXT ONE!
*gasp
...!
WE SURE WILL!
.. MARIKO, MUTSUMI! DO WHAT YOU NEED!
GET 'EM!
LOAD THE NEXT ONE!

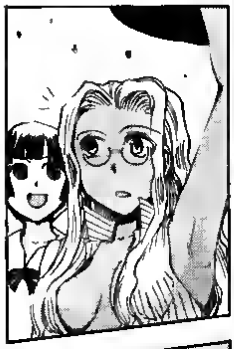
Oh my gosh...
I was sooo in danger—♡

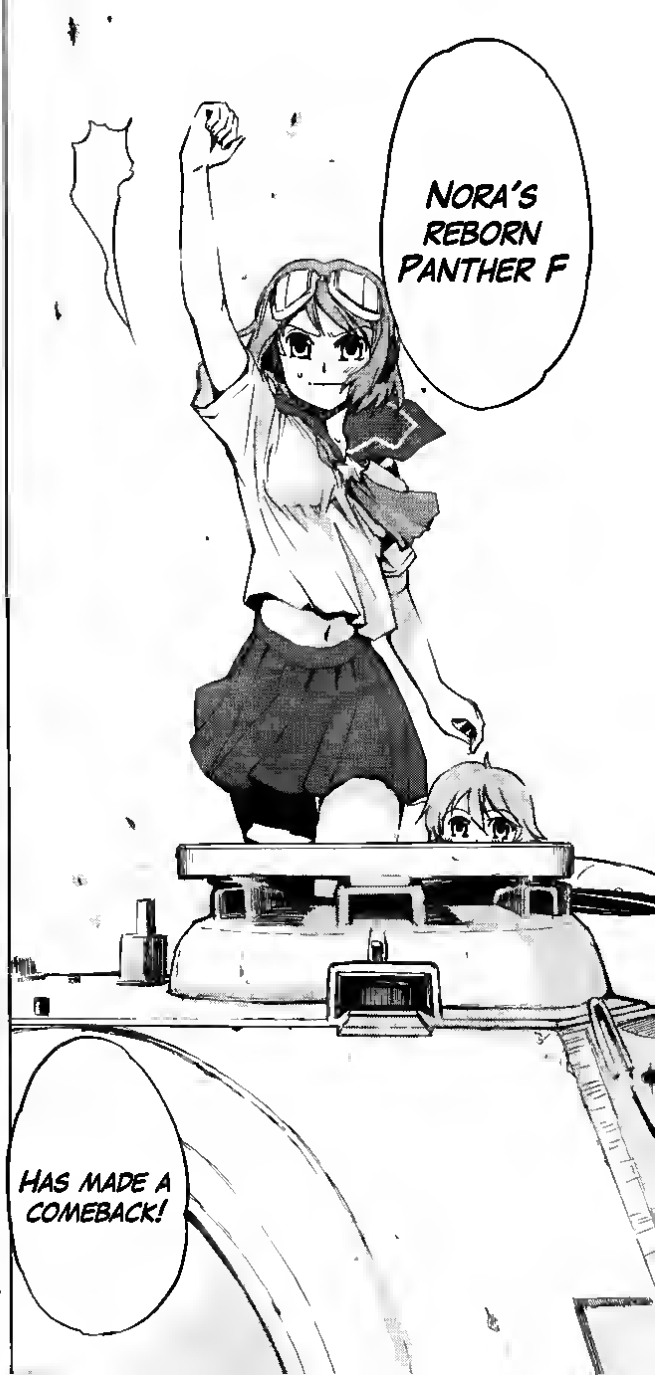
40

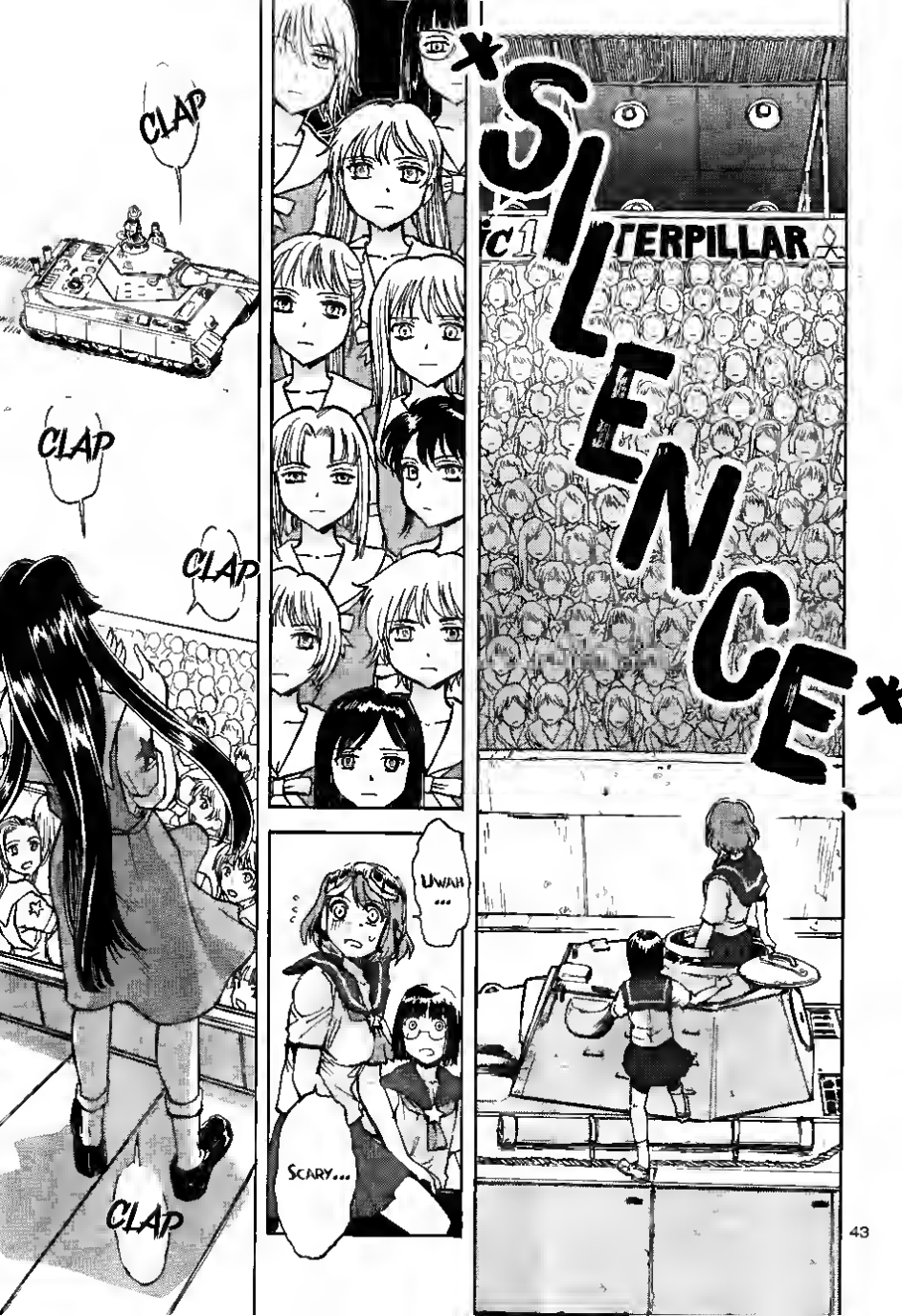

SFX: Cheering!
THE FIGHT IS OVER!
THE WINNER IS... NORA MIDDLE SCHOOL'S TANK FANCLUB!

Kyaah! ~♡
You're from Nora, right?
What are you saying!?
M-muh- cool image
No, that's improper
41
DRR DRR DRR DRR
Over-turning such difference in combat power
Is on a level of historic tank aces!
This is Kanon-san's team!
With this, we see clearly!

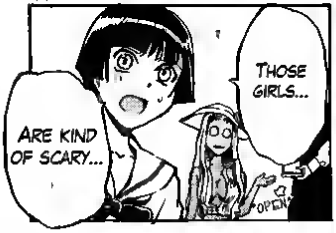

SFX: Cheering

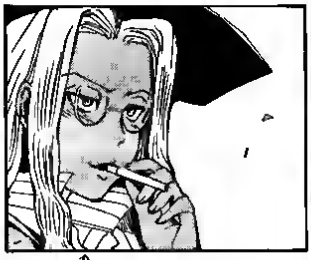



NORA'S REBORN PANTHER F
HAS MADE A COMEBACK!

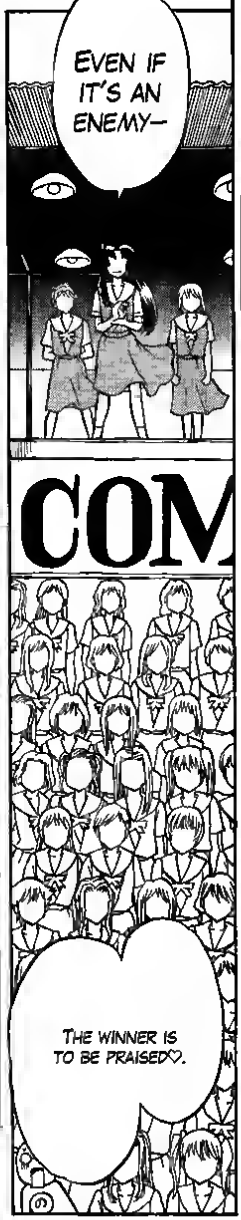

SILENCE
CHAPTER 1 CATERPILLAR
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
UWAH...
SCARY...

44





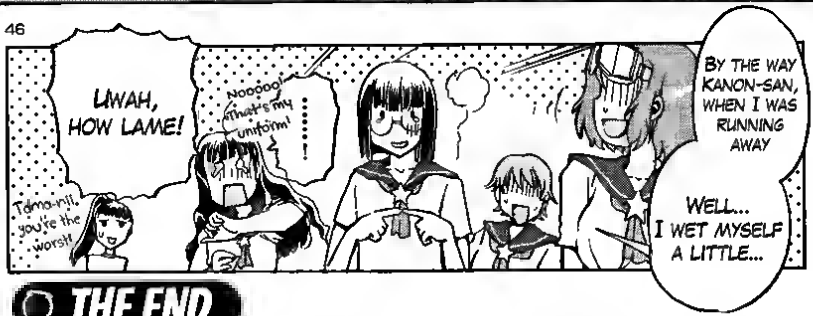
↑ Note: Chocolate



新刊
Champion RED Comics
RED
デッド・ソウル・リボルバー ともえカヲル
2巻
健一に秘められた力に悪魔達が群がる!! その戦いの中、美優と健一は!?
大好評発売中!

CHUCKLE...
TANKCOMiC 1
TWITCH
WHAT'S WITH THAT—
FAINT SMILE?
grin...

I WAS MERELY THINKING
—HOW WILL I WIN AGAINST THOSE GIRLS! COMRADE GENERAL SECRETARY!


BY THE WAY KANON-SAN, WHEN I WAS RUNNING AWAY
WELL... I WET MYSELF A LITTLE...
UWAH, HOW LAME!
Noooo! That's my uniform!
Tōma-nii!, you're the worst!

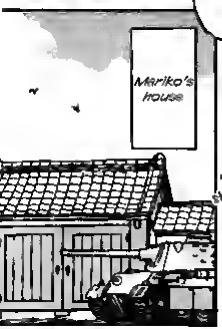
THE END

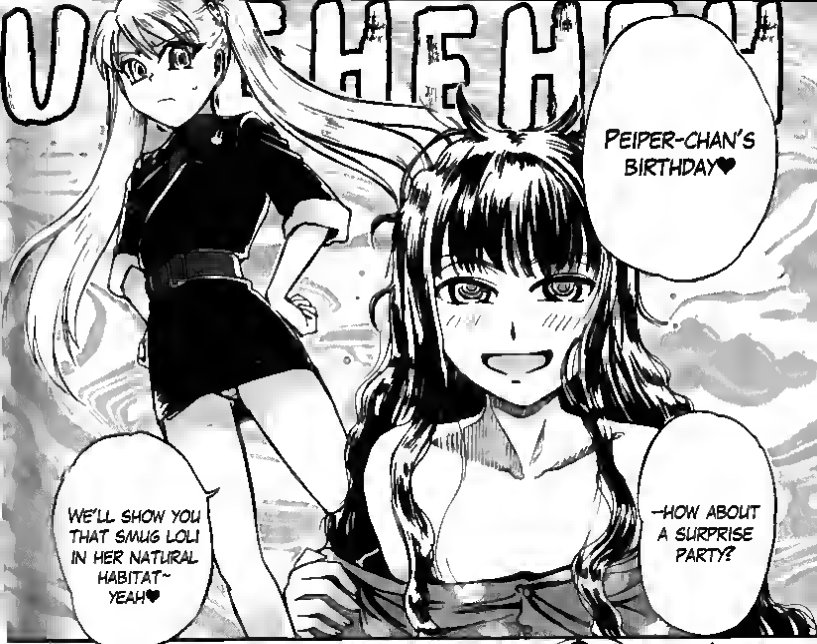
VOLUME 3 IS FINALLY HERE!
IN TODAY'S BONUS
WE'LL SHOW UNKNOWN SIDES OF MIDDLE SCHOOL GIRLS' PRIVATE LIVES TO THE PUBLIC!
ANYTHING AND EVERYTHING IN PLAIN SIGHT♥

APPENDIX

afterword

Bonus: *"Bondage! A Room, Glasses and Homemade Salami."*




PEIPER-CHAN'S BIRTHDAY♥
—HOW ABOUT A SURPRISE PARTY?
WE'LL SHOW YOU THAT SMUG LOLI IN HER NATURAL HABITAT~ YEAH♥

Huh!?
Guten Morgen.
Flatten
Flatten
[CREEPY CHUCKLES]

Y... YES.
She's scheming something today too. She might be my grandchild, but she's still terrifying.
GLITTER GLITTER GLITTER
GRANDPA, GOOD MORNING—
I'M TAKING THE TANK ♥

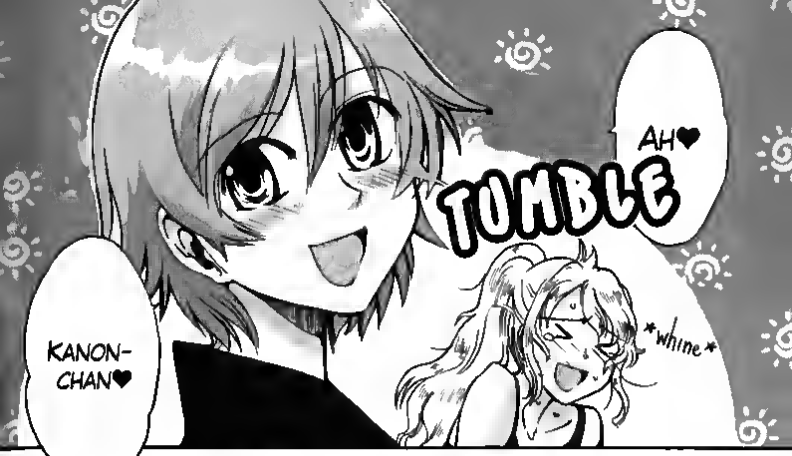
BEEP!
Shimada Kano
090-0000
PREPARATIONS COMPLETE!
NOW I JUST NEED TO... CALL EVERYONE!
RUSTLE
AH, KANON? YOU SEE— PEIPER-CHAN'S... RIGHT!
IF IT'S A BIRTHDAY, THERE'S ONLY ONE THING TO DO!
ASSEMBLE, NORA MIDDLE SCHOOL'S TANK FANCLUB!
EH? TAMA TOO? OF COURSE♥
TCH!

Kanon's house
SHAAAAA...
DRR
DRR
DRR
DRR
!
MARIKO-SAN! THIS WAY!
DRR
DRR
DRR
DRR
HUH? WHERE'S KANON?
IT SEEMS SHE'S HOME SHE'S NOT RESPONDING FOR SOME REASON.

SHA-CLICK
!!
DASH
MARIKO-SAN!? WHERE ARE YOU GOING!?
YOU WAIT HERE!!
Phew, I took some good pictures~
TAMA-CHAN, SORRY, OKAY...?
IT'S... NOTHING
AHAHAHA...
SLAM
WHAM
WHAT THE HELL...

TN: Name on the swimsuit says "Jyan" (sfx for "boing").

RUMBLE RUMBLE RUMBLE
JANE~~
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TEACH YOU BEFORE YOU REMEMBER HOW TO HOLD THE BOW PROPERLY?
RUSTLE
YES, MA'AM! THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE, MA'AM!
SQUEEZE♥
AUCH
MUTSUMI ~♥
M...
MA'AM!?


KANON-CHAN♥
TOMBLE
AH♥
whine

Ninja—!
chat
chat
No way, you saw it?
I feel like I've seen another of Mutsumi-san's faces...

DRR
DRR
Next is Nasa-chan's house
Ah, I see it already—
Eh? Really? Wait...
Have a good day!

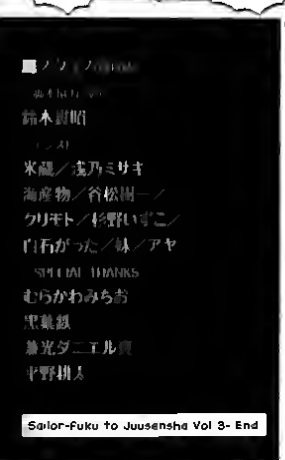
Nasa-chan's house
IT'S HUGE!
CLATTER
CLATTER
GOOD MORNING TAMA-NII-♥
MANAGER, STOP!
AH!
SCREECH
KACHA-
Pleased to make your acquaintance.
AH, THIS ONE?
Ama-zing, a limo! ~♥
EXCUSE ME. NASA-CHAN, THE WORK-
IT'S MY MANAGER~♥
NASA-CHAN, WHO'S THAT PERSON IN BLACK?

FWHP
MANAGER!
BAG!
TWITCH
N... NASA-CHAN, ARE YOU GOING OUT?
THAT'S RIGHT CAN'T YOU TELL BY LOOKING?
HOWEVER, WE HAVE LOCATION SHOOTING ON THE SCHEDULE...
KITOMA
HUUH?
DON'T KNOW. I'M GOING OUT TO HAVE FUN!
HAVE THE FILM SHOOT OR WHATEVER THAT IS WAIT!
She has the presence of a famous actress!
All things considered, everyone lives in amazing houses (Kanon-san's are normal, though)
So I expect Peiper-san will also.
This girl's is more formidable than you'd expect
BUT NASA-CHA~N...
NOW♥ LET'S GO, TAMA-NII♥

Peiper-chan's house.
-So.
I-is this...
This isn't what I've imagined.
Peiper-san's house...?
N-no, Nasa-chan! You shouldn't say things like that!!
shrug
Eh, isn't this, like, a commie-block?
Well, we've confirmed that Peiper-chan is at home.
BAM
SHOCK
For now, charge♥! Happy Birthday!!

CHEW
CHEW...
Hm?
Nanawatari nanawatari
HUH?
*TN: This is a reference to a book "Dokusosen" illustrated by EXCEL (which references a movie "The Beast")
AH.
THING IS, TODAY
YOU SEE.
LIWAH! WHY ARE YOU BARGING INTO SOMEONE'S HOUSE!?
FREEZE
PEIPER-SENPAI, SO YOU LIVE IN POVERTY ♥
WHAT DID YOU COME HERE FOR? REALLY...

SLAM
WELL THEN.
LET'S EXAMINE HER WARDROBE♥
DON'T RUMMAGE THROUGH MY THINGS!!
I understand that
Ah~
SO?
LATELY, GASOLINE PRICES ARE NOTHING TO LAUGH AT..
Uggh.
HOWEVER, I CAN DENY THAT I'M POOR..
(I hate this)
FWHP
PEIPER-SAN, SO YOU WERE A GIRL THAT WEARS GLASSES...
WELL, YES.
I ALWAYS WEAR THEM AT HOME!
LWAH!
ALL OF HER CLOTHES LOOK THE SAME!
THEY'RE NOT THE SAME! THEY'RE ALL DIFFERENT OUTFITS!


■スタッフ
鈴木貴昭
米磁／浅乃ミサキ
海産物／谷松園一／
クリキト／移野いずこ／
白石がった／緑／アヤ
SPECIAL THANKS
むらかわみちお
黒鉄級
兼光ダニエル貴
平野耕太
Sailor-fuku to Juusensha Vol 3- End

everyone has for-gotten our original goal...
SERIOUSLY, WHAT DID YOU COME HERE FOR? YOU GUYS...
CONTINUATION IS UNDER THE COVER.
CAN WE TRY THEM ON?
OH, SHE ALSO HAS VARIOUS TYPES OF GLASSES!
KYA~
YEAH... DON'T MIND ME.
KYA~
oranges
turnips

Champion RED Comics
チャンピオンRED コミックス

セーラー服と重戦車③

2009年5月5日　初版発行

著　者　野上武志
©Takeshi Noguni 2009

発行者　秋田貞美
発行所　株式会社秋田書店
〒102-8101　東京都千代田区飯田橋2-10-8
☎編集(03)3265-1326　販売(03)3264-7248
製作(03)3265-7373
振替口座 00130-0-99353

印刷所　大日本印刷株式会社
Printed in Japan

造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。ただし、古書店で購入したものはお取り替えできません。
(禁/無断転載・放送・上映・上演・複写・公衆送信)

ISBN979-4-253-23323-1

Sailor-fuku to Juusensha Vol.3 Ch.12+12.5

Ver 1
Translation: Stiff Steve
Clean/Ts: g_z
2016-12-16

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translators for a number of series, including
- *Yukera's Tank Corner* ep. 7+
- *Gunners*
- *Girls und Panzer Comic Anthology*
- and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in an /ak/ related thread on /a/ sswas Momo

ak-scans.wikia.com

<plug>

/ak/ approved patches and merch
https://www.freewebstore.org/just-the-base

</plug>